

ADVANCE COPY – 1 OCTOBER 2004

ASSEMBLY OF STATES PARTIES TO
THE ROME STATUTE OF THE
INTERNATIONAL CRIMINAL COURTThird Session
The Hague, 6-10 September 2004

OFFICIAL RECORDS (ICC-ASP/3/25)

В. Соответствующие документы**1. Финансовые ведомости за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года*****Содержание**

Сопроводительное письмо	295
Аудиторское заключение	297

Ведомости

Ведомость I: Поступления и расходы с указанием изменений в остатках средств	312
Ведомость II: Активы, пассивы, резервы и остатки средств	313
Ведомость III: Движение наличных средств.....	314
Ведомость IV: Ассигнования за финансовый период 2002-2003 годов	315
Приложение 1.1: Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2003 года	316
Приложение 1.2: Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств	321

Примечания к финансовым ведомостям

1. Международный уголовный суд и его цели	324
2. Резюме основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности	325
3. Международный уголовный суд (ведомости I-IV)	329
4. Общий фонд и Фонд оборотных средств	330
<i>Таблица 1: Подразбивка расходов</i>	330
<i>Таблица 2: Подразбивка по другим счетам к получению</i>	332
<i>Таблица 3: Подразбивка по другим счетам к оплате</i>	333
5. Целевые фонды	334
Таблица 4: Взносы на проекты 2003 года	334
Таблица 5: Взносы, полученные на проекты 2004 года	335

* Ранее соответствующий документ был выпущен под условным обозначением ICC-ASP/3/4.

	Таблица 6: Объявленные взносы на проекты 2004 года	335
6.	Имущество длительного пользования	335
	Таблица 7: Сводка имущества длительного пользования	335
7.	Взносы натурой	336
8.	Добровольные разовые выплаты	336
9.	Персонал, командированный на безвозмездной основе	336
10.	Потенциальные обязательства	336
11.	Травмирование при исполнении служебных обязанностей	336

Сопроводительное письмо

23 июня 2004 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Международного уголовного суда за финансовый период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года.

(Подпись) Брюно Катала
Секретарь

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор
Национальное финансово-ревизионное управление
157-197 Buckingham Palace Road
Victoria
London SW1W 9SP
United Kingdom

МЕЖДУНАРОДНЫЙ УГОЛОВНЫЙ СУД

ДОКЛАД ВНЕШНЕГО АУДИТОРА ОБ АУДИТЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД, ИСТЕКШИЙ 31 ДЕКАБРЯ 2003 ГОДА

Настоящим докладом Ассамблея государств-участников информируется о результатах внешнего аудита финансовых ведомостей Международного уголовного суда за период по 31 декабря 2003 года.

Доклад содержит:

- общее резюме;
- описание подхода к аудиту;
- замечания и рекомендации по финансовым вопросам; и
- замечания и рекомендации по корпоративному руководству и управлению.

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ,

представляемое Ассамблее государств-участников Международного уголовного суда

Я провел аудит прилагаемых к настоящему финансовым ведомостей, которые включают ведомости I-IV, приложения 1.1-1.2 и пояснительные примечания 1-11 Международного уголовного суда за финансовый период, истекший 31 декабря 2003 года.

Соответствующие сферы ответственности

Ответственность за данные финансовые ведомости, как это предусмотрено в финансовом положении 11.1, возлагается на Секретаря. Моя же ответственность заключается в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе аудита, проведенного мною в соответствии с финансовым положением 12.

Основа аудиторского заключения

Аудит проводился мною в соответствии с общими нормами аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также международными нормами аудита. Эти нормы требуют планирования проведения аудита с тем, чтобы надежно удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо неверных сведений. Аудит включает изучение - на экспериментальной основе и насколько это было сочтено необходимым в данных обстоятельствах - документальных свидетельств, представленных в обоснование сумм и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку принципов бухгалтерского учета, которые применяет Секретарь, и основных оценочных показателей, которые были рассчитаны им, а также оценку общей формы представления финансовых ведомостей. Я полагаю, что проведенный мною аудит закладывает хорошую основу для аудиторского заключения.

Аудиторское заключение

Я делаю заключение, что финансовые ведомости верно отражают во всех существенных аспектах финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2003 года, а также результаты операций и движение наличных средств за период, истекший в указанный день, в соответствии с провозглашенной политикой Международного уголовного суда в области бухгалтерского учета, которая представлена в примечании 2 к финансовым ведомостям.

Далее я делаю заключение о том, что операции Международного уголовного суда, которые были проверены мною в рамках проведенного мною аудита, во всех важных аспектах согласуются с Финансовыми положениями и нормативными документами.

В соответствии с положением 12 Финансовых положений я выпустил также подробный доклад о проведенном мною аудите.

Лондон, 30 июня 2004 года

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор
Соединенное Королевство
Внешний аудитор

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Общее резюме	1 - 8
Подход к аудиту	9 - 13
Финансовые вопросы	14 - 29
Корпоративное руководство и управление	30 - 52
Выражение признательности	53

ОБЩЕЕ РЕЗЮМЕ

1. Я провел аудит счетов Международного уголовного суда за финансовый период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года в соответствии с финансовым положением 12. Кроме того, по просьбе руководства мною был проведен аудит счетов Целевого фонда для потерпевших, по которому я представил отдельное аудиторское заключение и доклад. Финансовые ведомости Международного уголовного суда и Целевого фонда для потерпевших вместе с моими аудиторскими заключениями и докладами были препровождены Секретарю для представления Председателю Ассамблеи государств-участников и Бюджетно-финансовому комитету.

2. Проведенный мною аудит не выявил каких-либо слабых мест или ошибок, влияющих на точность, полноту и правильность финансовых ведомостей в целом, в связи с чем я вынес положительное заключение по итогам аудита финансовых ведомостей Суда за период, истекший 31 декабря 2003 года. Вместе с тем мои заключения по итогам аудита финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших содержат некоторые оговорки. Это связано с отсутствием достаточного контроля, который обеспечивал бы гарантии в отношении полного поступления суммы пожертвований, собранных одной из неправительственных организаций Соединенных Штатов Америки; по этой сумме мне не удалось получить надлежащих свидетельств, необходимых для аудита и подготовки заключения по итогам аудита. Мой доклад и заключение по итогам аудита вышеупомянутых ведомостей были выпущены отдельно.

3. В моем докладе содержатся замечания относительно финансовой деятельности Суда в первый финансовый период. Я с удовлетворением сообщаю о том, что Суд не допустил перерасхода утвержденных ассигнований и что полученная Судом сумма начисленных взносов по сравнению с периодом проведения предыдущего обзора возросла. Я отметил необходимость непрерывного мониторинга этих поступлений и того, чтобы государства-участники учитывали необходимость осторожного подхода к ассигнованию средств под начисленные взносы, которые вряд ли будут получены от государств-участников.

4. Я отметил, что не были освоены крупные суммы, предусмотренные бюджетом по программам, что объяснялось задержками в процессе создания структур Суда. Я рекомендовал улучшить планирование закупок и осуществлять мониторинг отклонений от намеченных планов, создать механизм мониторинга основных операций по закупкам и обеспечить освоение средств в течение соответствующего финансового периода в соответствии с требованиями государств-участников. Более точное планирование закупок должно, кроме того, уменьшить риск рецидива высокого уровня расходов по обязательствам, который был отмечен в конце отчетного периода.

5. Помимо ревизии финансовых ведомостей я рассмотрел созданные Судом ключевые механизмы финансового контроля и отчетности. Мои сотрудники тщательно следили в течение года за работой Суда по составлению бухгалтерской и финансовой документации, необходимой для оптимальной финансовой отчетности. Это сотрудничество позволило Суду подготовить соответствующую серию финансовых ведомостей в соответствии с графиком, предписанным Финансовыми положениями.

6. Суд проделал большую работу по созданию эффективной системы внутреннего контроля, что является значительным достижением с учетом глубины и темпов

преобразований, которые отмечались на начальных этапах его развития. Я рад сообщить, что руководство прислушивалось к консультациям и руководящим указаниям, которые мы предоставляли в течение этого периода, и проявляло готовность разрабатывать и, по мере необходимости, совершенствовать меры внутреннего контроля.

7. В рамках проведенного мною аудита я рассмотрел также процесс развития руководящих структур Суда, поскольку для любой новой организации важное значение имеют разработка эффективных механизмов, обеспечивающих надлежащую транспарентность ее операций, а также подотчетность и финансовая отчетность. Я высказал ряд замечаний по поводу усовершенствованных механизмов руководства, и мои сотрудники обсудят их далее с руководящим составом в рамках предстоящей аудиторской работы.

8. Я рекомендовал также разработать стратегию регулирования рисков в целях содействия достижению целей Суда и обеспечения сохранения Судом своей репутации как организации, в которой обеспечиваются транспарентность и рациональное руководство. Развертывание эффективного процесса регулирования рисков позволит сократить вероятность того, что какие-либо неуправляемые риски нанесут ущерб операционной эффективности и оперативности деятельности или репутации Суда; я считаю, что эти замечания и рекомендации являются своевременными и таким образом могут укрепить процессы оптимального руководства, которые внедряются Судом.

ПОДХОД К АУДИТУ

Контекст

9. В качестве государственного бухгалтера-ревизора Соединенного Королевства я был назначен Ассамблеей государств-участников в соответствии с финансовым положением 12.1 независимым Внешним аудитором Международного уголовного суда. От меня требуется рассмотреть и завизировать каждую ведомость, содержащую финансовые счета Суда, а также представить соответствующий доклад в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, а именно стандартами, установленными Комитетом по стандартам аудита Международной организации высших ревизионных учреждений. В соответствии с этими стандартами я должен планировать и проводить аудит таким образом, чтобы наверняка удостовериться в том, что в финансовых ведомостях не содержится неверных данных. Руководство Суда несет ответственность за подготовку финансовых ведомостей, тогда как я отвечаю за представление заключения по ним на основе свидетельств, полученных в ходе аудита.

10. В соответствии с положениями приложения к Финансовым положениям по дополнительным полномочиям, регулирующим внешний аудит, я могу также представить доклад по вопросам, касающимся расточительного или неправильного использования финансовых или других активов Суда и высказать замечания о внутренних мерах финансового контроля и финансовых процедурах.

Охват

11. В соответствии с условиями аудита, согласованными Ассамблеей, я несу ответственность за представление доклада о финансовых ведомостях Суда. Кроме того, мои сотрудники составляют годовую записку по вопросам управления, в которой содержатся замечания, сформулированные на основе аудиторской работы в дополнение к более существенным вопросам, которые рассматриваются в моем докладе. Поскольку речь идет о

первом годе оперативной деятельности Суда, мои сотрудники представили руководству серию промежуточных докладов, подготовленных по итогам их аудиторских поездок с целью оказания руководству содействия в определении ключевых вопросов, которые в принципе могут влиять на подготовку финансовых ведомостей. В этом отношении проведенный мною аудит был направлен на своевременное представление практических консультаций и рекомендаций, призванных способствовать разработке процессов и систем Суда.

Подход к аудиту

12. Главная цель финансового аудита заключалась в предоставлении Ассамблее, в состав которой входят основные стороны, заинтересованные в финансовых ведомостях, гарантии того, что счета и соответствующие финансовые операции не содержат существенных ошибок и соответствуют Финансовым положениям Суда. Мое аудиторское заключение предоставляет также гарантию того, что расходы и поступления использовались для утвержденных целей и что операции соответствуют положениям нормативных документов, регулирующим их.

Аудиторское заключение

13. Несмотря на высказанные в настоящем докладе замечания проведенный мной анализ не выявил каких-либо слабых мест или ошибок, которые могли бы иметь существенное значение с точки зрения точности, полноты и верности финансовых ведомостей в целом. В соответствии с обычной практикой мои сотрудники сообщают о сделанных ими дополнительных выводах в письмах, адресованных старшему руководящему составу Суда. Ни один из этих вопросов не влияет на мое аудиторское заключение по финансовым ведомостям и приложениям, и я вынес положительное заключение по результатам проверки финансовых ведомостей Международного уголовного Суда за период до 31 декабря 2003 года.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Формат и содержание финансовых ведомостей

14. Я с удовлетворением сообщаю, что счета были представлены для целей аудита в соответствии со сроками, установленными в Финансовых положениях. Меня воодушевляли те усилия, которые руководство предпринимало для обеспечения того, чтобы финансовые ведомости были представлены в надлежащем формате и согласовывались с отчетными финансовыми документами Суда. Своевременная подготовка выверенных финансовых ведомостей – и это в первый раз – является важным достижением и свидетельствует о больших усилиях, которые руководство предпринимает для обеспечения транспарентной отчетности, и о его приверженности этому делу.

15. Финансовая группа Суда поддерживала связь с моими сотрудниками в течение года, и мои сотрудники по мере необходимости предоставляли технические консультации по вопросам бухгалтерского учета и отчетности. Эти конструктивные взаимоотношения позволили Суду оперативно и эффективно подготовить первую серию финансовых ведомостей. Мои сотрудники будут продолжать оказывать, когда это необходимо и уместно, соответствующую поддержку с тем, чтобы Суд мог адекватно и транспарентно представлять отчеты и доклады о своем финансовом положении.

16. В Финансовых положениях указывается, что Суд при составлении своих отчетов должен придерживаться общепринятых принципов отчетности. В моем первом докладе Ассамблее государств-участников в сентябре 2003 года я отметил, что эти принципы воплощены в международных стандартах отчетности, установленных Международным советом по стандартам отчетности. Руководство приняло практическое решение о том, что в начальные финансовые периоды Суд будет соблюдать стандарты отчетности системы Организации Объединенных Наций, но выразил желание еще раз вернуться к этому решению в будущем. Я считаю, что принятие в будущем международных стандартов отчетности позволит Суду продвинуться далеко вперед во внедрении передовых методов финансовой отчетности и обеспечить максимальную транспарентность своих финансовых дел – все эти положительные преобразования соответствуют общим целям Суда.

Общее финансовое положение

17. В течение первого финансового периода деятельности Суда поступления превышали расходы на 11 852 000 евро, при этом сумма наличных средств исчислялась 17 227 000 евро. Суд не допустил перерасхода средств по сравнению с утвержденными бюджетными ассигнованиями ни в одной из программных областей, и общее финансовое положение Суда является нормальным, т.е. имеются достаточные активы для покрытия всех потенциальных обязательств.

Поступления

18. Суд сообщил о том, что его общие поступления за финансовый период оцениваются в 31 486 000 евро и формируются в первую очередь за счет начисления взносов государств-участников (30 894 000 евро) и поступлений в виде процентов в размере 529 000 евро. Этот значительный источник поступлений образовался, в частности, в результате того, что Суд израсходовал меньше средств из Общего фонда, чем это было предусмотрено бюджетом, и соответственно на его счетах появились значительные суммы наличных средств, которые можно инвестировать.

19. В своем первоначальном докладе, представленном в сентябре 2003 года, я отметил необходимость обеспечения своевременного сбора начисленных взносов, поскольку на тот момент было реально перечислено лишь 75% от общей суммы объявленных взносов. Я с удовлетворением сообщаю, что положение в этой области значительно улучшилось: на конец финансового периода было получено 90% от общей суммы взносов. Хотя это свидетельствует о существенном улучшении ситуации – подобный процент труднодостижим для многих международных организаций – я хотел бы подчеркнуть непреходящую важность своевременной уплаты взносов всеми государствами-участниками. Создание Фонда оборотного капитала обеспечивает некоторую защиту от воздействия просроченных платежей, однако оно, по моему мнению, не решает в долгосрочном плане проблемы значительной совокупной задолженности по взносам.

20. В должное время Суд, возможно, пожелает рассмотреть необходимость разработки финансовой политики по вопросам, касающимся неуплаченных начисленных взносов. Некоторые международные организации считают целесообразным предусматривать в качестве меры предосторожности резерв по неоплаченной задолженности в порядке признания задержки в поступлении взносов. Предусмотрение резерва на случай задержки в выплате задолженности не снимает с государств, делающих взносы, их финансовых обязательств, а лишь служит цели идентификации тех активов, значащихся в балансовой таблице, которые, возможно, нельзя будет реализовать в течение ближайших финансовых периодов.

Рекомендация 1

Я призываю Суд продолжать следить за положением дел с начисленными взносами и докладывать об этом Бюджетно-финансовому комитету.

Рекомендация 2

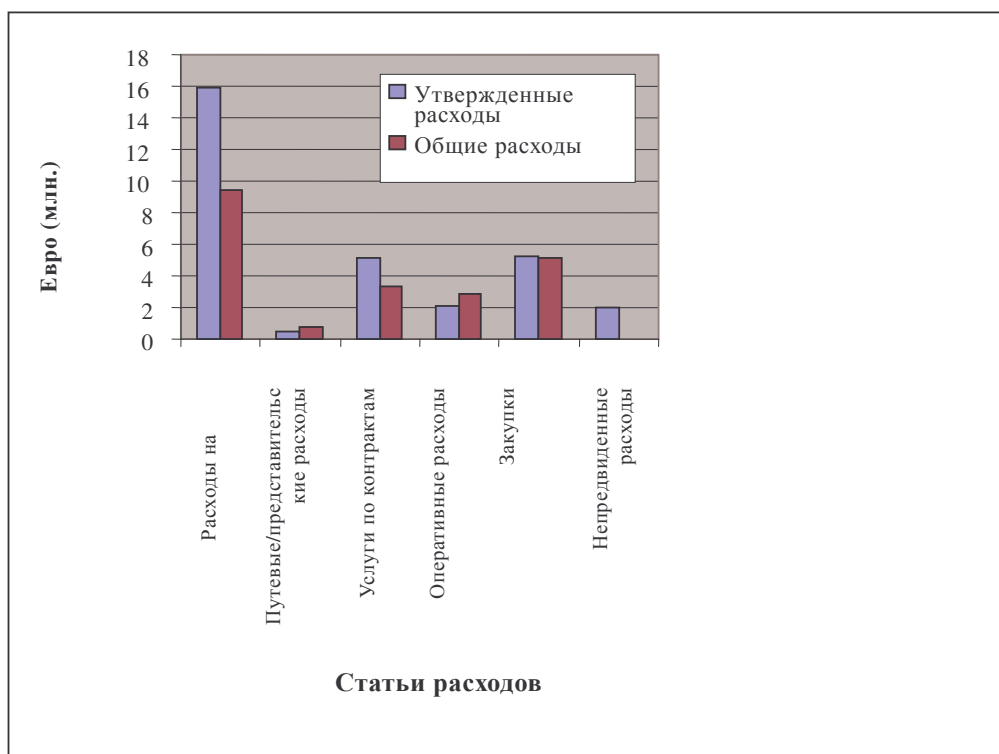
Я рекомендую Суду проводить регулярный обзор нынешней политики в области финансовой отчетности, особенно в том, что касается неуплаченных начисленных взносов и необходимости предусмотрения резерва по неуплаченным взносам.

Расходы

21. За первый финансовый период Суд израсходовал в общей сложности около 21 000 000 евро. Сюда входят выплаты наличными (они составляли около 46% от общих выплат) и непогашенные обязательства, которые составляли 54% от всех расходов. Общий объем средств, использованных Судом, был значительно меньше объема, предусмотренного в бюджете.

22. Низкий показатель освоения бюджетных средств (69,5%) отражает трудности прогнозирования расходов на начальном этапе создания организации, когда еще не накоплена информация, которую можно было бы положить в основу процесса составления бюджета. Другие причины недоиспользования утвержденных бюджетных ассигнований заключаются в сочетании факторов задержек, которые имели место в процессе назначения руководителей Президиума, Палат и Канцелярии Прокурора. Кроме того, больше времени, чем предполагалось, заняла процедура найма сотрудников на утвержденные должности, что также позволило сэкономить некоторые средства. На рисунке 1 показан объем фактических расходов в процентах от изначально запланированных в бюджете средств.

Рис. 1: Сопоставление фактических расходов с ассигнованиями, изначально предусмотренными в бюджете, с разбивкой по статьям расходов.



23. Финансовые положения Суда допускают перераспределение ресурсов в рамках программных областей, т.е. перенос средств из одной статьи расходов в другую, хотя при этом по-прежнему необходимо обеспечивать строгий контроль за расходованием средств по всем статьям расходов во избежание расходования большей суммы средств, чем та, которая была запланирована.

24. Уровень непогашенных обязательств, выраженных в процентах от общих расходов, был высоким – 54% от общих расходов. Большой объем непогашенных обязательств на конец финансового периода, возможно, отражает ускоренные темпы закупок с целью использования остатков средств и чреват опасностью отхода от принципа получения максимальной отдачи на вложенные средства. Кроме того, существенная активизация деятельности в области закупок в конце финансового периода может возлагать дополнительное бремя на персонал или вести к риску нарушения внутреннего режима финансового контроля. В связи с тем, что Суд рассматривает вопрос о создании миссий на местах за пределами Гааги, важно обеспечить надлежащее заблаговременное планирование расходов с целью избежания накопления большого количества невыполненных заявок на закупки. Таким образом, я рекомендовал бы Суду разработать стратегию закупок для обеспечения того, чтобы средства на закупки и их сроки планировались в рамках процесса подготовки бюджета.

25. Учитывая, что системы Суда пока выстроены не в полной мере, я призываю Суд рассмотреть вопрос о разработке устойчивых механизмов для представления отчетности по бюджетам. В течение первого финансового периода значительные бюджетные средства остались неизрасходованными, но мере увеличения расходов станет важным отработать систематический процесс мониторинга расходов по программам и обеспечения полного использования и контролирования ресурсов. Это будет еще более способствовать созданию оптимальных рамок подотчетности для структуры управления Судом.

Рекомендация 3:

Я призываю Суд создать стратегию планирования закупок и надлежащие процедуры, касающиеся бюджетного цикла и финансового периода.

Рекомендация 4:

Я рекомендую внедрить систематические и задокументированные процедуры бюджетного мониторинга для включения анализа и отчетности об отклонениях от бюджета и плана закупок.

26. В рамках первоначальных договоренностей о создании Суда государства-участники вносили взносы в специальный Целевой фонд под управлением Организации Объединенных Наций. Взносы в этот Фонд регистрировались в рамках начисленных взносов, включенных в приложение 1 к финансовым ведомостям. Остаток этих взносов использовался для финансирования расходов, понесенных при пользовании Судом конференционными помещениями и услугами по письменному переводу в Нью-Йорке в сентябре 2002 и 2003 годов. На конец финансового периода остаток этих средств составлял 2,02 млн. долл. США.

27. В соответствии с принципами бухгалтерского учета Суда этот остаток был скорректирован для отражения остатка в евро по обменному курсу Организации Объединенных Наций на 31 декабря. Результатом этой переоценки стал нереализованный убыток в 1 миллион евро. В финансовых ведомостях отражен резерв на покрытие этого убытка, который проведен в финансовом году в качестве расходов. Последствия курсовых убытков в основном не поддаются административному контролю, и в течение 2003 года курсовые убытки были характерной особенностью многих международных организаций. Остаток средств Фонда по-прежнему находится в распоряжении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, до заключения окончательного соглашения об остаточных расходах в связи с проведением различных совещаний в Нью-Йорке. Я призываю Суд стремиться к окончательному разрешению этого вопроса и возврату средств в кратчайшие практически возможные сроки.

Рекомендация 5

Я рекомендую стремиться к возврату остатка средств, находящихся в Целевом фонде Организации Объединенных Наций, в кратчайшие практически возможные сроки, с тем чтобы поставить активы под полный управленческий контроль Суда и уменьшить подверженность воздействию колебаний обменного курса в будущем.

Убытки, списания и случаи обмана

28. В соответствии с Финансовыми положениями от Суда требуется представлять информацию о случаях финансовых убытков и добровольных разовых выплат. Мои сотрудники отметили, что существует ряд активов, оцененных в 7416 евро, которые были

определены для списания, но решения по которым в отсутствие Комитета по распоряжению имуществом не принималось. До созыва Комитета по распоряжению имуществом и утверждения списания эти активы остаются показанными в примечаниях к счетам. Я призываю руководство завершить процесс учреждения Комитета по распоряжению имуществом до завершения финансового периода 2004 года.

29. В рамках процесса внешнего аудита мои сотрудники обсуждали с руководством вопрос о любых проверках на предмет случаев обмана или предполагаемого обмана. Ко мне не поступало каких-либо уведомлений о случаях финансовых убытков в результате обмана или предполагаемого обмана.

КОРПОРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

30. Высокие стандарты и добросовестная практика корпоративного руководства имеют значение для всех организаций как частного, так и государственного секторов. Успешно функционирующие организации имеют четко определенные цели; уделяют большое внимание управлению рисками; имеют эффективные системы внутреннего контроля; и надежную и заслуживающую доверия систему представления отчетности о работе. Уверенность в добросовестном руководстве необходима для поддержки эффективного финансового управления и достижения целей организации.

31. Имевшие место в последнее время крупные банкротства корпораций, а также высокие стандарты, предъявляемые к государственному сектору, заставили вновь обратить особое внимание на необходимость усовершенствования механизмов отчетности и управления, с тем чтобы сделать их более эффективными и транспарентными, чем когда бы то ни было.

32. Добросовестное руководство включает основополагающие принципы рационального ведения бухгалтерской отчетности и финансового управления, надлежащего регулирования, подотчетности и профессиональной честности за счет сильных механизмов внутреннего контроля и транспарентности в отчетности. Применительно к Суду сильное корпоративное руководство может придать государствам-участникам и другим заинтересованным сторонам уверенность в правильности расходования финансовых ресурсов Суда.

33. Хотя на ранних этапах своего развития Суд сталкивается с многими конкурирующими требованиями, скорейшее внедрение принципов, систем и механизмов, отражающих добросовестную практику в корпоративном руководстве и финансовом управлении, окажется в долгосрочном плане очень полезным.

Внутренний контроль

34. Эффективные механизмы внутреннего контроля имеют основополагающее значение для оптимального финансового управления и ведения финансовых дел. В рамках проводимого мной аудита я рассматриваю, в какой степени внутренние механизмы контроля обеспечивают рациональную основу для регистрации сделок организации, а также в какой степени эти меры предотвратили бы или помогли бы выявить случаи мошенничества, связанного с материальными ценностями. Я рад подтвердить, что Суд создал в целом

рациональную систему внутреннего контроля. Для новой организации, такой как Суд, создание рациональных рамок в начале своей деятельности является важным достижением, которое нельзя недооценивать.

35. Однако мои сотрудники выявили области, где можно было бы произвести усовершенствования в плане оперативности и эффективности механизмов контроля. В моем регулярном отчете перед руководством в конце аудиторской проверки эти и некоторые другие вопросы контроля были изложены более детально, и вкратце их можно свести к следующему:

- Суд провел обзор своей учетной базы данных в поддержку необходимого раскрытия информации в финансовых ведомостях. Мои сотрудники выявили необходимость в усовершенствовании контроля за управлением базой данных об активах и улучшении контроля за инвентарными активами в целом. Я одобряю предпринимаемые в настоящее время Судом усилия по маркировке всех активов и контролю за ними.
- В своем предыдущем докладе я упоминал о недостатках, присущих неавтоматизированной системе выплаты заработной платы, которая существует в Суде. Мои сотрудники провели обзор механизмов контроля за этой системой, которые были улучшены после назначения конкретного лица, руководящего выплатой заработной платы. Это позволило провести большее разделение обязанностей в этой ключевой области расходов. Мои сотрудники приняли к сведению предложение о разработке новой финансовой системы и системы управления делами, которая, в конечном счете, приведет к полной интеграции системы выплаты заработной платы с системами бухгалтерского учета и управления людскими ресурсами Суда.

36. В рамках проводимого аудита мои сотрудники провели обзор существующих в Суде механизмов предотвращения и выявления обмана. В большинстве организаций большая часть случаев обмана выявляется благодаря информации, полученной от сотрудников; поддержание же здоровых традиций борьбы с мошенничеством является одним из важнейших элементов противодействия обману и нарушениям. В связи с этим имеются существенные преимущества в повышении осведомленности персонала о признаках мошенничества; и в демонстрации намерения руководства серьезно бороться с обманом и нарушениями. Эти меры могут быть усилены за счет проведения надлежащей политики, обучения и профессиональной подготовки, а также за счет поощрения сотрудников к сообщению о подлинных и разумных озабоченностях по надлежащим каналам, например внутреннего или внешнего аудита, при обстоятельствах, когда любой из сотрудников, информирующий о таких озабоченностях, не будет страдать от каких-либо пагубных последствий. Я призываю Суд рассмотреть вопрос о создании надлежащих механизмов информирования о недостатках и укреплять высокие стандарты честности в соответствии с требованиями Суда; мои же сотрудники будут предоставлять дальнейшие рекомендации Секретарю по мере развития механизмов Суда.

Руководство

37. Создание Бюджетно-финансового комитета (БФК) явилось положительным развитием событий, поскольку персонал Суда использует Комитет для уделения первостепенного внимания рассмотрению основных решений и предложений; и внедрения эффективного процесса ведения диалога с государствами-участниками. Секретарь отвечает за управление финансовыми рисками и систему внутреннего контроля в рамках организации. Эффективный

надзор со стороны БФК является одним из ключевых элементов обеспечения подотчетности и достижения целей добросовестного руководства.

38. Современная передовая практика в области механизмов корпоративного руководства включает создание аудиторского комитета для оказания содействия в управлении и функциях аудита и гарантирования, а также обеспечения улучшенной подотчетности перед государствами-участниками. В Соединенном Королевстве роль аудиторского комитета на практике сводится Советом по финансовой отчетности к следующему:³⁰

- мониторингу целостности финансовых ведомостей организации;
- обзору системы внутреннего финансового контроля организации и систем управления рисками;
- мониторингу и обзору эффективности функции внутреннего аудита организации; и
- мониторингу и обзору роли и участия внешнего аудитора в работе в рамках организации.

39. После полного внедрения внутренних механизмов аудита будущее развитие аудиторского комитета позволило бы государствам-участникам, пользуясь услугами соответствующих экспертов, довольствоваться критическим разбором механизмов внутреннего контроля и дало бы стимул для извлечения максимальных преимуществ из аудиторских заключений. В рамках проведения своих аудитов в будущем мои сотрудники предоставят дальнейшие консультации и рекомендации руководству по этим аспектам.

Внутренний аудит

40. Как я сообщал в сентябре 2003 года, я выразил обеспокоенность в связи с тем, что у Суда не существует механизма по обеспечению надзора за внутренней ревизией операций Суда. Функция внутренней ревизии является одним из ключевых компонентов рациональных механизмов внутреннего контроля и руководства. Я с удовольствием принимаю к сведению стремление к назначению главного внутреннего аудитора.

41. В ходе своей аудиторской проверки в 2004 году мои сотрудники проведут рассмотрение развития механизмов внутренней ревизии в сравнении с передовой профессиональной практикой и предложат руководству рекомендации. Они будут также поддерживать связь с внутренними ревизорами с целью сведения к минимуму дублирования усилий по проведению аудита и обеспечения по возможности гарантий на основе работы, проведенной внутренними ревизорами.

Управление рисками

42. Одна из наиболее важных целей Суда заключается в поддержании доверия к нему и укреплении его репутации. Эффективное управление деловыми рисками имеет важное значение для обеспечения прогресса на пути достижения целей Суда и сохранения доверия и поддержки государств-участников и других сторон.

³⁰ Audit Committees – Combined Code Guidance, January 2003.

43. Рекомендации по аудиту, касающиеся управления рисками, могут послужить руководством для Суда в отношении постепенной разработки передовой практики в рамках структурированной корпоративной стратегии управления рисками.

44. Являясь новой организацией, Суд не имеет систематизированной стратегии оценки рисков; хотя отдельные риски, такие как связанные с безопасностью и информационной технологией, были в индивидуальном порядке рассмотрены; руководители же управляют своими собственными рисками на повседневной основе. На данном этапе развития Суда эти процессы развивались неформально. Структура отдельных «опор» Суда может быть связана с деловым риском, поскольку она затрудняет выявление областей общих корпоративных рисков и управление ими. Было бы целесообразно разработать механизмы систематического и всеобъемлющего управления рисками для выявления и устранения факторов, которые могут отрицательно сказаться на организации и достижении ее целей.

45. Скорейшее рассмотрение механизмов систематического управления рисками обеспечило бы превращение соответствующих процессов в неотъемлемую часть управленческой и организационной культуры Суда. Мои сотрудники будут предоставлять дальнейшие консультации руководству в рамках своей будущей работы по проведению аудиторских проверок.

Рекомендация 6

Я рекомендую Суду рассмотреть вопрос о внедрении стратегии в отношении рисков и процессов систематического управления рисками в рамках продолжающегося развития механизмов руководства в обеспечение поддержки будущих операций.

Реестры интересов

46. Характерной чертой всех финансируемых государством органов является то, что должностные лица должны рассматриваться в качестве беспристрастных и выполнять свои обязанности честно и без личной заинтересованности. Это представляется особенно важным для Суда с учетом его характера, статуса и целей. Хотя в политике Суда учитывается необходимость избегания конфликта интересов, в настоящее время не существует процедур для регистрации интересов сотрудников и сообщения о них, как не существует и центрального реестра интересов. Одним из эффективных методов ведения транспарентной и соответствующей существующему на сегодняшний день положению регистрации интересов является ежегодное представление деклараций об интересах и согласии с требованиями в отношении поведения всеми сотрудниками.

47. Мои сотрудники также отметили, что руководство пока что не ввело какого-либо механизма для регистрации получения знаков гостеприимства, других выгод или подарков от внешних сторон. Политика Суда заключается в том, что подарки и знаки гостеприимства приниматься не должны; однако могут иметь место случаи, когда сотрудники получают такие выгоды в качестве неотъемлемой части своей деловой активности. Было бы целесообразно обеспечивать регистрацию любых таких случаев в центральном реестре.

48. В ходе проводимого аудита мои сотрудники получили после представления запроса перечень путевых расходов сотрудников, оплата которых производилась внешними сторонами, составленного на основе утвержденных командировочных предписаний. Мы рекомендуем составлять такой перечень на регулярной основе и представлять его на рассмотрение руководству для обеспечения надлежащей оценки любого потенциального воздействия на независимость Суда или его должностных лиц.

Рекомендация 7

Я рекомендую Суду внедрить систематическую и периодическую рассылку среди персонала циркулярных писем для подтверждения любых финансовых или нефинансовых интересов; и регистрировать все декларации в центральном реестре интересов.

Я рекомендую также выявлять и регистрировать любые подарки, знаки гостеприимства и другие оплаченные преимущества, вытекающие из профессиональной занятости, в формате, который позволял бы руководству вести обзор и мониторинг.

Другие управленческие вопросы

Людские ресурсы

49. Суд взял на себя обязательство провести изменение классов и разрядов и реклассификацию должностей сотрудников, поскольку подробное описание многих должностей, данное в начале деятельности Суда, по мере развития организации может более не отвечать требованиям. Эти мероприятия по изменению классов и разрядов требуют тщательного управления, и я отмечаю, что Суд преисполнен приверженности использовать экспертов для обеспечения справедливых результатов и осторожного управления инфляционными рисками реклассификации. Я намерен провести обзор этих механизмов в рамках моей будущей работы по проведению аудита.

50. Суд по-прежнему пользуется многими аспектами Положений о персонале Организации Объединенных Наций в качестве временной основы своей политики в области людских ресурсов. Я принимаю к сведению, что Суд рассматривает в настоящее время проект своих собственных положений, и я рекомендую создать положения, конкретно относящиеся к Суду, для обеспечения применения ко всем сотрудникам Суда соответствующей и последовательной политики и практики.

Информационная технология

51. В рамках оценки оборудования для внутреннего контроля мои сотрудники провели предварительный обзор расположения компьютеров и оборудования в области информационных технологий, уделив первостепенное внимание таким областям, как контроль за физическим доступом и доступом к системам; и того, каким образом Суд обеспечивает сохранение неприкосновенности своих данных системами. В целом результаты этого обзора были положительными, хотя мои сотрудники отметили, что можно было бы произвести усовершенствования путем хранения вспомогательных данных не на сайте, а также обеспечения подготовки таких докладов, как доклады о соответствующих исключениях в доступе, на более регулярной основе. Мои сотрудники отметили также, что создание и функционирование некоторых механизмов регулирования доступа системного администратора были связаны с ограничениями в результате задержек в найме сотрудников.

52. Мои сотрудники отметили прогресс, достигнутый в отношении приобретения новых систем. В ходе моей аудиторской проверки работы в финансовом периоде 2004 года я буду стремиться к проведению обзора управления этими закупками в рамках всего проекта и подготовки Суда к их производству.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

53. Выражаю признательность за содействие и сотрудничество со стороны Секретаря и его сотрудников и всех должностных лиц Суда в ходе моей аудиторской проверки.

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство
ВНЕШНИЙ АУДИТОР

Ведомость I

Международный уголовный суд
Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период, заканчивающийся
31 декабря 2003 года
(в тыс. евро)

	Общий фонд и Фонд оборотных средств	Ссылка на примечания	Целевые фонды	Ссылка на примечания	Итого
<i>Поступления</i>					
Начисленные взносы	30 894	4.1	-		30 894
Добровольные взносы	-		71	5.1(a)	71
Доход в виде процентов	520	4.2	-		520
Прочие/разные поступления	1	4.3	-		1
Итого поступлений	31 415		71		31 486
<i>Расходы</i>					
Произведенные расходы	14 137	4.4	-		14 137
Непогашенные обязательства	7342	4.4	-		7342
Итого расходов	21 479		-		21 479
Превышение/(недобор) поступлений над расходами	9936		71		10 007
Чистое увеличение в Фонде оборотных средств	1916	4.5	-		1916
Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2003 года	11 852		71		11 923

Подпись (М.Кашу)
 Главный сотрудник по финансовым вопросам

Ведомость II

Международный уголовный суд
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на
31 декабря 2003 года
(в тыс. евро)

	Общий фонд и Фонд оборотных средств	<i>Ссылка на примечания</i>	Целевые фонды	<i>Ссылка на примечания</i>	Итого
Активы					
Денежные и срочные депозиты	17 227		206		17 433
Начисленные взносы к получению от государств-членов	2997	4.6	-		2997
Добровольные взносы к получению	-		220	5.1(b)	220
Другие взносы к получению	149	4.7	-		149
Остатки межфондовых денежных средств к получению	2530	4.8	30	4.8(f)	2560
Другие счета к получению	760	4.9	-		760
Отсроченные расходы – субсидии на образование	56	4.10	-		56
Итого активов	23 719		456		24 175
Пассивы					
Взносы/платежи, полученные авансом	3426	4.11	385	5.1(b)	3811
Непогашенные обязательства	6342		-		6342
Нереализованный курсовой убыток (остаток межфондовых средств)	1000	4.12	-		1000
Другие счета к оплате	1099	4.13	-		1099
Итого пассивов	11 867		385		12 252
Резервы и остатки средств					
Фонд оборотных средств	1916		-		1916
Совокупное положительное сальдо	9936		71		10 007
Итого резервов и остатков средств	11 852		71		11 923
Итого пассивов, резервов и остатков средств	23 719		456		24 175

Подпись (М.Кашу)
 Главный сотрудник по финансовым вопросам.....

Международный уголовный суд
Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2003 года
(в тыс. евро)

	Общий фонд и Фонд оборотных средств	Целевые фонды	Итого
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>			
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (ведомость I)	9936	71	10 007
(Увеличение)/сокращение взносов к получению	(3146)	(220)	(3366)
(Увеличение)/сокращение остатков межфондовых средств к получению	(2530)	(30)	(2560)
(Увеличение)/сокращение по другим счетам к получению	(760)	-	(760)
(Увеличение)/сокращение отсроченных платежей	(56)	-	(56)
(Увеличение)/сокращение взносов, полученных авансом	3426	385	3811
Увеличение/(сокращение) непогашенных обязательств	6342	-	6342
Увеличение/(сокращение) нереализованного курсового убытка	1000	-	1000
Увеличение/(сокращение) по счетам к оплате	1099	-	1099
За вычетом: доход в виде процентов	(520)	-	(520)
Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности	14 791	206	14 997
<i>Поступление наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>			
Плюс: доход в виде процентов	520	-	520
Чистые поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности	520	-	520
<i>Поступление наличных средств из других источников</i>			
Чистое увеличение/(сокращение) в Фонде оборотных средств	1916	-	1916
Чистые поступления наличных средств из других источников	1916	-	1916
Чистое увеличение/(сокращение) денежных и срочных депозитов	17 227	206	17 433
Денежные и срочные депозиты по состоянию на 1 сентября 2002 года	-	-	-
Денежные и срочные депозиты по состоянию на 31 декабря 2003 года (Ведомость II)	17 227	206	17 433

Международный уголовный суд
Ведомость ассигнований за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года
(в тыс. евро)

Программа	Утвержденные ассигнования	Распределение	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого расходов	Неизрасходованный остаток
Президиум и Палаты	2718	2718	1514	8	1523	1196
Канцелярия Прокурора	3961	3961	1255	102	1357	2604
Секретариат	2902	2902	1984	112	2097	805
Отдел общего обслуживания	13 407	13 407	7036	6060	13 096	312
Резерв на непредвиденные расходы	1052	-	-	-	-	1052
Совещания	6853	6236	2348	59	2406	4446
Нереализованный курсовой убыток**	-	-	-	1000	1000	(1000)
Итого	30 894	29 225	14 137	7342	21 478	9415

** См. примечание 4.12.

Приложение 1.1

Международный уголовный суд
Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2003 года
(в евро)

Государства-участники	Начисленные взносы за 2002 год	Начисленные взносы за 2003 год	Итого, начисленные взносы	Поступления за 2002 и 2003 годы	Задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2003 год	Поступления, относящиеся к 2004 году
Афганистан	-	306	306	458	-	(152)	-
Албания	-	1034	1034	-	1034	-	-
Андорра	634	1838	2472	2468	4	-	-
Антигуа и Барбуда	317	919	1236	-	1236	-	-
Аргентина	183 654	445 148	628 802	-	628 799	-	-
Австралия	259 873	747 426	1 007 299	1 004 742	2557	-	-
Австрия	151 170	435 041	586 211	586 242	-	(31)	-
Барбадос	-	3445	3445	4122	-	(677)	-
Бельгия	180 326	518 650	698 976	697475	1501	-	-
Белиз	158	459	617	-	617	-	-
Бенин	317	919	1236	1041	195	-	-
Боливия	1268	3675	4943	-	4943	-	-
Босния и Герцеговина	634	1838	2472	2536	-	(64)	-
Ботсвана	1585	4594	6179	6094	85	-	-
Бразилия	331 655	1 097 940	1 429 595	-	1 429 595	-	-
Болгария	2060	5972	8032	8223	-	(191)	-
Камбоджа	317	919	1236	1234	2	-	-
Канада	408 666	1 175 117	1 583 783	1 631 322	-	(47 539)	-

Государства-участники	Начисленные взносы за 2002 год	Начисленные взносы за 2003 год	Итого, начисленные взносы	Поступления за 2002 и 2003 годы	Задолженность по взносам	Кредит поступлениям за 2003 год	Поступления, относящиеся к 2004 году
Центральноафриканская Республика	158	459	617	-	617	-	-
Колумбия	13 548	92 337	105 885	-	105 885	-	-
Коста-Рика	3169	9188	12 357	-	12 357	-	-
Хорватия	6180	17 916	24 096	24 151	-	(55)	-
Кипр	6021	17 457	23 478	23 480	-	(2)	-
Демократическая Республика Конго	634	1838	2472	-	2472	-	-
Дания	119 637	344 082	463 719	480 525	-	(16 806)	638 188
Джибути	-	421	421	464	-	(43)	-
Доминика	158	459	617	-	617	-	-
Эквадор	3961	11 485	15 446	-	15 446	-	-
Эстония	1585	4594	6179	6 364	-	(185)	6452
Фиджи	634	1838	2472	649	1823	-	-
Финляндия	83 349	239 801	323 150	334 226	-	(11 076)	-
Франция	1 032 520	2 970 410	4 002 930	4 131 792	-	(128 862)	-
Габон	2218	6431	8649	-	8649	-	-
Гамбия	158	459	617	-	617	-	-
Грузия	-	191	191	-	191	-	-
Германия	1 560 031	4 487 772	6 047 803	6 243 340	-	(195 539)	-
Гана	792	2297	3089	-	3089	-	-
Греция	86 043	247 611	333 654	529 516	-	(195 862)	-
Гвинея	-	1148	1148	-	1148	-	-

Государства-участники	Начисленные взносы за 2002 год	Начисленные взносы за 2003 год	Итого, начисленные взносы	Поступления за 2002 и 2003 годы	Задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2003 год	Поступления, относящиеся к 2004 году
Гондурас	634	2297	2931	-	2931	-	-
Венгрия	19 174	55 127	74 301	78 615	-	(4314)	7867
Исландия	5229	15 160	20 389	20 390	-	(1)	-
Ирландия	47 062	135 060	182 122	189 884	-	(7762)	250 504
Италия	808 776	2 326 690	3 135 466	3 128 734	6732	-	-
Иордания	1268	3675	4943	4932	11	-	-
Латвия	1585	4594	6179	6364	-	(185)	-
Лесото	158	459	617	-	617	-	-
Лихтенштейн	951	2756	3707	3648	59	-	-
Литва	-	3254	3254	3254	-	-	-
Люксембург	12 677	36 751	49 428	31 749	17 679	-	-
Малави	79	919	998	-	998	-	-
Мали	317	919	1236	1234	2	-	-
Мальта	-	6317	6317	6871	-	(554)	-
Маршалловы Острова	158	459	617	615	2	-	-
Маврикий	1743	5053	6796	7000	-	(204)	9153
Монголия	158	459	617	981	-	(364)	-
Намибия	1109	3216	4325	4058	268	-	-
Науру	158	459	617	-	617	-	-
Нидерланды	277 462	798 418	1 075 880	1 129 283	-	(53 403)	1 480 869
Новая Зеландия	38 506	110 713	149 219	149 226	-	(7)	15 803
Нигер	158	459	617	-	617	-	-

Государства-участники	Начисленные взносы за 2002 год	Начисленные взносы за 2003 год	Итого, начисленные взносы	Поступления за 2002 и 2003 годы	Задолженность по взносам	Кредит поступлениям за 2003 год	Поступления, относящиеся к 2004 году
Нигерия	8874	31 238	40 112	41 325	-	(1213)	-
Норвегия	103 315	296 765	400 080	412 087	-	(12 007)	-
Панама	2852	8269	11 121	10 396	726	-	-
Парагвай	2535	7350	9885	-	9885	-	-
Перу	18 857	54 208	73 065	-	73 065	-	-
Польша	50 548	173 649	224 197	237 229	-	(13 032)	172 974
Португалия	73 842	212 238	286 080	286 326	-	(246)	-
Республика Корея	-	779 468	779 468	388 723	390 746	-	-
Румыния	9349	26 645	35 994	12 971	23 023	-	-
Сент-Винсент и Гренадины	-	421	421	421	-	-	852
Самоа	40	459	499	488	11	-	-
Сан-Марино	317	919	1236	1273	-	(37)	-
Сенегал	792	2297	3089	2986	103	-	-
Сербия и Черногория	3169	9188	12 357	3169	9188	-	-
Сьерра-Леоне	158	459	617	-	617	-	-
Словакия	6814	19 754	26 568	27 365	-	(797)	-
Словения	12 835	37 211	50 046	35 594	14 453	-	-
Южная Африка	65 127	187 431	252 558	213 732	38 827	-	-
Испания	402 329	1 157 086	1 559 415	1 600 791	-	(41 376)	-
Швеция	164 005	471 678	635 683	635 716	-	(33)	-
Швейцария	201 877	585 262	787 139	787 179	-	(40)	-

Государства-участники	Начисленные взносы за 2002 год	Начисленные взносы за 2003 год	Итого, начисленные взносы	Поступления за 2002 и 2003 годы	Задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2003 год	Поступления, относящиеся к 2004 году
Таджикистан	158	459	617	-	617	-	-
Бывшая югославская Республика Македония	951	2756	3707	3707	-	-	-
Тимор-Лешти	40	459	499	498	1	-	-
Тринидад и Тобаго	2535	7350	9885	9864	21	-	-
Уганда	792	2297	3089	3182	-	(93)	879
Соединенное Королевство	884 044	2 543 177	3 427 221	3 537 137	-	(109 916)	-
Объединенная Республика Танзания	317	1838	2155	-	2155	-	-
Уругвай	12 835	36 751	49 586	-	49 586	-	-
Венесуэла	33 276	95 553	128 829	-	128 829	-	-
Замбия	-	842	842	-	842	-	-
Итого (92 государства-участника)	7 723 375	23 170 125	30 893 500	28 739 461	2 996 707	(842 668)	2 583 541

Приложение 1.2

Международный уголовный суд
Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств по состоянию на
31 декабря 2003 года
(в евро)

Государства-участники	Начисленная сумма	Выплаченная сумма	Задолженност ь
Афганистан	264	264	-
Албания	113	-	113
Андорра	151	151	-
Антигуа и Барбуда	75	-	75
Аргентина	43 741	-	43 741
Австралия	61 894	61 894	-
Австрия	36 004	36 004	-
Барбадос	340	340	-
Бельгия	42 949	42 949	-
Белиз	38	-	38
Бенин	75	75	-
Боливия	302	-	302
Босния и Герцеговина	151	151	-
Ботсвана	377	377	-
Бразилия	78 991	-	78 991
Болгария	491	491	-
Камбоджа	75	75	-
Канада	97 332	97 332	-
Центральноафриканская Республика	38	-	38
Колумбия	6454	-	6454
Коста-Рика	755	-	755
Хорватия	1472	1472	-
Кипр	1434	1434	-
Демократическая Республика Конго	151	-	151
Дания	28 494	28 494	-
Джибути	38	38	-
Доминика	38	-	38
Эквадор	944	-	944
Эстония	377	377	-

Государства-участники	Начисленная сумма	Выплаченная сумма	Задолженност ь
Фиджи	151	151	-
Финляндия	19 851	19 851	-
Франция	245 916	245 916	-
Габон	528	-	528
Гамбия	38	-	38
Грузия	189	-	189
Германия	371 555	371 555	-
Гана	189	-	189
Греция	20 493	20 493	-
Гвинея	113	-	113
Гондурас	151	-	151
Венгрия	4567	4567	-
Исландия	1245	1245	-
Ирландия	11 209	11 209	-
Италия	192 627	192 627	-
Иордания	302	302	-
Латвия	377	377	-
Лесото	38	-	38
Лихтенштейн	226	226	-
Литва	642	642	-
Люксембург	3 019	3019	-
Малави	75	-	75
Мали	75	75	-
Мальта	566	566	-
Маршалловы Острова	38	38	-
Маврикий	415	415	-
Монголия	38	38	-
Намибия	264	264	-
Науру	38	-	38
Нидерланды	66 083	66 083	-
Новая Зеландия	9171	9171	-
Нигер	38	-	38
Нигерия	2113	2113	-
Норвегия	24 607	24 607	-
Панама	679	679	-
Парагвай	604	-	604

Государства-участники	Начисленная сумма	Выплаченная сумма	Задолженност ь
Перу	4491	-	4491
Польша	12 039	12 039	-
Португалия	17 587	17 587	-
Республика Корея	70 423	70 423	-
Румыния	2227	2227	-
Сент-Винсент и Гренадины	38	38	-
Самоа	38	38	-
Сан-Марино	75	75	-
Сенегал	189	189	-
Сербия и Черногория	755	755	-
Сьерра-Леоне	38	-	38
Словакия	1623	1623	-
Словения	3057	3057	-
Южная Африка	15 511	15 511	-
Испания	95 823	95 823	-
Швеция	39 061	39 061	-
Швейцария	48 081	48 081	-
Таджикистан	38	-	38
Бывшая югославская Республика Македония	226	226	-
Тимор-Лешти	38	38	-
Тринидад и Тобаго	604	604	-
Уганда	189	189	-
Соединенное Королевство	210 553	210 553	-
Объединенная Республика Танзания	151	-	151
Уругвай	3057	-	3057
Венесуэла	7925	-	7925
Замбия	75	-	75
Итого (92 государства-участника)	1 915 700	1 766 284	149 416

Примечания к финансовым ведомостям

1. Международный уголовный суд и его цели

1.1 Международный уголовный суд (МУС) создан в качестве постоянного учреждения и обладает полномочиями по осуществлению своей юрисдикции в отношении лиц, совершивших самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества (геноцид, преступления против человечности, военные преступления и преступления агрессии - после их официального определения). Суд имеет четыре органа: Президиум, Палаты (Апелляционное отделение, Судебное отделение и Отделение предварительного производства), Канцелярия Прокурора и Секретариат. При выполнении своих задач органы Суда руководствуются рамками, определенными в Римском статуте, Правилах процедуры и доказывания и других соответствующих документах.

Преследуемые каждым органом Суда цели являются следующими:

- a) **Президиум**
 - i) обеспечение надлежащего управления Судом путем надзора за системой управления, координации и сотрудничества;
 - ii) надзор за справедливым, открытым и эффективным ведением судопроизводства и оказание ему поддержки и выполнение всех исключительных судебных функций, возложенных на Президиум;
 - iii) расширение глобального понимания и поддержки работы МУС путем представления Суда на международной арене.
- b) **Палаты**
 - i) обеспечение проведения справедливого, эффективного и открытого судопроизводства, гарантирование прав всех сторон.
- c) **Канцелярия Прокурора**
 - i) поощрение национальных усилий и международного сотрудничества в предотвращении и наказании преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений;
 - ii) ведение расследования и судебного преследования в связи с такими преступлениями, как геноцид, преступления против человечности и военные преступления;
 - iii) формирование всеобщего консенсуса в отношении принципов и целей Римского статута.
- d) **Секретариат**
 - i) оказание оперативных, эффективных и высококачественных услуг по судебной и административной поддержке Президиуму и Палатам, Канцелярии Прокурора, защите и потерпевшим и свидетелям.

2. Резюме основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности

2.1 Счета Международного уголовного суда ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами МУС, принятыми Ассамблеей государств-участников на ее первой сессии в сентябре 2002 года. Счета МУС в настоящее время соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей МУС.

2.2 **Система учета, применяемая фондами:** счета организации ведутся на основе системы учета, применяемой фондами. Ассамблеей государств-участников могут создаваться отдельные фонды для общих или специальных целей. Секретарем могут создаваться и закрываться целевые фонды и специальные счета, финансируемые полностью за счет добровольных взносов.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период организации составляет один календарный год, если Ассамблеей государств-участников не принято решение об ином.

2.4 **Метод начисления:** за исключением добровольных взносов, что определено в пункте 2.12b ниже, поступления, расходы, активы и пассивы признаются на основе модифицированного учета по методу начисления.

2.5 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.6 **Валюта счетов и подход к изменениям в курсе валют:** счета организации представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Сделки, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату совершения сделки.

Курсовые прибыли и убытки учитываются следующим образом:

- a) реализованные прибыли и убытки, полученные в результате закупки других валют, регистрируются в качестве разных поступлений;
- b) реализованные убытки по сделкам отражаются в расходах по основной программе;
- c) нереализованные прибыли и убытки, являющиеся результатом переоценки денежной наличности и других активов и пассивов, регистрируются в качестве ассигнований в балансовой таблице. В конце года в балансовой ведомости общая чистая прибыль остается в качестве ассигнований, тогда как чистые убытки конкретно проводятся и регистрируются в качестве расходов;
- d) нереализованные прибыли и убытки, связанные с переоценкой непогашенных обязательств, регистрируются в качестве расходов и корректируются в соответствующих бюджетах по программам.

2.7 **Общий фонд** учреждается для учета расходов Суда. Общий фонд включает начисленные взносы, средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций, добровольные взносы, разные поступления, а также авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия расходов.

2.8 **Фонд оборотных средств** учреждается в целях обеспечения Суда ресурсами для решения краткосрочных проблем с наличностью до получения начисленных взносов. Размер Фонда оборотных средств устанавливается Ассамблеей государств-участников на каждый финансовый период, а разверстка взносов производится в соответствии со шкалой взносов, используемой для ассигнований Суда в соответствии с финансовым положением 6.2.

2.9 **Целевые фонды и специальные счета** создаются и закрываются Секретарем, о чем доводится до сведения Президиума и, через Бюджетно-финансовый комитет, Ассамблеи государств-участников. Они финансируются полностью за счет добровольных взносов.

Ассамблеей государств-участников могут создаваться резервные счета и специальные счета, полностью или частично финансируемые за счет начисленных взносов.

2.10 **Начисленные взносы:**

- a) в соответствии с финансовым положением 5.2 размер ассигнований государств-участников устанавливается в соответствии со шкалой взносов, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, с корректировкой с учетом различий в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Судом;
- b) в соответствии с финансовым положением 5.8 производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника;
- c) взносы, выплачиваемые в других валютах, конвертируются в евро по обменному курсу на дату платежа;
- d) в соответствии с финансовым положением 5.10 размер взноса новых государств-участников Римского статута устанавливается за тот год, в котором они стали государствами-участниками, для внесения своей доли в Фонд оборотных средств и регулярный бюджет.

2.11 **Причитающиеся государствам-участникам излишки** за тот или иной данный финансовый период - это средства, складывающиеся из следующего:

- a) неизрасходованных остатков ассигнований;
- b) экономии на обязательствах за предыдущие периоды или их отмены;
- c) взносов, являющихся результатом начисления взносов новым государствам-участникам;
- d) пересмотров шкалы взносов, имевших место в течение финансового года; и
- e) разных поступлений, определенных в пункте 2.12d ниже.

Излишки на конец финансового периода распределяются среди государств-участников на основе шкалы взносов, применимой к финансовому периоду, к которому относится излишек средств. По состоянию на 1 января после года, в котором завершена ревизия счетов за финансовый период, сумма излишка, распределяемая государству-участнику, подлежит возврату, если его взнос за этот финансовый период выплачен в полном объеме. В таких случаях причитающаяся сумма используется для компенсации,

в полной мере или частично, взносов, подлежащих выплате в Фонд оборотных средств, а также начисленных взносов, подлежащих выплате за календарный год, следующий за финансовым периодом, к которому относится излишек средств.

2.12 Поступления: поступления организации складываются из следующего:

- a) начисленные взносы: для целей финансовых ведомостей поступления признаются после того, как начисленные суммы государств-участников по утвержденному бюджету по программам будут одобрены Ассамблеей государств-участников;
- b) добровольные взносы: регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются на время фактического получения взносов от доноров;
- c) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с подпунктом (b) статьи 115 Римского статута;
- d) разные поступления включают:
 - i) средства в возмещение фактических расходов за предыдущие финансовые периоды;
 - ii) доход в виде процентов: включает весь процентный доход, полученный по депозитам на банковских счетах, приносящих процентный доход, и срочным депозитам;
 - iii) поступления, полученные от инвестиций Общего фонда и Фонда оборотных средств;
 - iv) в конце финансового периода чистое положительное сальдо счета, являющееся результатом курсовых убытков или прибылей либо ревальвации и девальвации валют, кредитуются на счет разных поступлений. Чистое отрицательное сальдо относится к счету соответствующих расходов;
 - v) доходы от продажи собственности;
 - vi) добровольные взносы без указания конкретной цели.

2.13 Расходы:

- a) расходование средств производится в соответствии с разрешенным выделением финансовых средств согласно финансовому правилу 104.1. Общие расходы, по которым представляется отчетность, включают расходы на выплаты и непогашенные обязательства;
- b) понесенные расходы на имущество длительного пользования проводятся по бюджету за тот период, когда оно было приобретено, и не капитализируются. Опись такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

- c) обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, регистрируются на счету отсроченных платежей в соответствии с финансовым правилом 111.7.

2.14 Непогашенные обязательства: взятые обязательства, выплаты по которым в течение финансового периода не производились. Обязательства основываются на формальном контракте, соглашении, заказе на поставку или другой форме обязательства или на обязательстве, признанном Судом. Обязательства по текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового года, к которому они относятся.

2.15 Денежные и срочные депозиты включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

2.16 Отсроченные платежи включают следующее:

- a) обязательства, взятые до того финансового периода, к которому они относятся, регистрируются в качестве отсроченных платежей, проводимых в качестве соответствующих ассигнований и средств при их поступлении;
- b) статьи расходов, которые нельзя должным образом отнести к текущему финансовому периоду и которые будут отнесены к расходам в последующем финансовом периоде;
- c) та часть авансовой субсидии на образование, которая, как предполагается, относится к учебному году, закончившемуся на дату составления финансовой ведомости, проводится в отчетности в качестве отсроченных платежей только для целей ведомости с балансовой таблицей. Полная сумма аванса сохраняется на счетах к получению сотрудников и официальных должностных лиц Суда до представления требуемых доказательств о наличии соответствующего права, когда и проводится платеж по бюджетному счету и производится расчет по авансовой выплате.

2.17 Отсроченные поступления включают объявленные взносы на будущие финансовые периоды и другие полученные, но еще не заработанные поступления.

2.18 Обязательства Суда, относящиеся к предыдущему и текущему финансовым периодам, проводятся как непогашенные обязательства. Обязательства по текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому они относятся. Обязательства в отношении будущих финансовых периодов регистрируются как отсроченные платежи.

2.19 Потенциальные обязательства, если таковые имеются, раскрываются в примечаниях к финансовым ведомостям.

2.20 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: Ассамблея государств-участников в своем решении ICC-ASP/1/Decision 3 рекомендовала МУС участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) и просила Секретаря предпринять необходимые шаги для подачи заявки о приеме в члены Фонда. В соответствии с этим решением МУС стал организацией-членом ОПФПООН с 1 января 2004 года, что было одобрено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят восьмой сессии в декабре 2003 года. Кроме того, МУС заключил соглашение с ОПФПООН, по которому Фонд будет признавать период участия в нем персонала МУС, работавшего до 1 января 2004 года.

3. Международный уголовный суд (ведомости I-IV)

3.1 Международный уголовный суд был учрежден на основании Римского статута Международного уголовного суда 17 июля 1998 года, когда 120 государств, участвовавших в Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, приняли Статут. Суд является независимым, постоянно действующим судебным учреждением, состоящим из следующих органов:

- a) Президиума, включающего Председателя и Первого и Второго вице-председателей;
- b) Палат, включающих Апелляционное отделение, Судебное отделение и Отделение предварительного производства. Апелляционное отделение состоит из Председателя и еще четверых судей. Судебное отделение состоит не менее чем из шести судей, как и Отделение предварительного производства;
- c) Канцелярии Прокурора, действующей независимо как отдельный орган Суда, отвечающей за осуществление расследований и уголовного преследования в отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда;
- d) Секретариата, отвечающего за:
 - i) несудебную поддержку и административное обслуживание Суда;
 - ii) обеспечение судебной поддержки оказываемым Судом услугам;
 - iii) управление вопросами внутренней безопасности Суда;
 - iv) функционирование механизмов по оказанию помощи потерпевшим, свидетелям и защите и гарантированию их прав.

3.2 Для целей первого финансового периода был создан Отдел общего обслуживания, предназначенный для обеспечения максимальной эффективности и экономии средств в рамках строгого разделения полномочий, закрепленных в Статуте, между судебными органами (Президиум, Палаты и Секретариат), и Канцелярией Прокурора. Замышлялось, что Отдел общего обслуживания будет предоставлять четырем органам в равной мере необходимые всем им административные услуги. Отделу общего обслуживания были, таким образом, выделены бюджетные ассигнования для предоставления административной поддержки, которая потребовалась бы каждому из этих органов и средства на которую были бы заложены в бюджет.

3.3 Финансовый период Организации составляет один календарный год. Однако в порядке исключения первый финансовый период продолжался с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией АГУ ICC/ASP/1/Res.12.

3.4 В ведомости I приводятся поступления и расходы, а также изменения в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.5 В ведомости II приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2003 года. Стоимость имущества длительного пользования была исключена из активов (см. примечание 2.13b).

3.6 В ведомости III отражено резюме движения наличных средств, подготовленное с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.7 В ведомости IV отражены расходы на ассигнования, утвержденные на финансовый период.

4. Общий фонд и Фонд оборотных средств

4.1 **Начисленные взносы:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/1/Res.12 утвердила финансирование ассигнований Суда на первый финансовый период, продолжающийся с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года, в сумме 30 893 500 евро. Сумма в 7 723 375 евро (составляющая одну четверть от ассигнований по регулярному бюджету) была профинансирована с применением шкалы взносов на 2002 год; сумма же в 23 170 125 евро (составляющая три четверти ассигнований) была профинансирована с применением шкалы взносов на 2003 год.

По состоянию на 31 декабря 2003 года насчитывалось 92 государства-участника Римского статута. Начисление взносов новых государств-участников в течение финансового периода основывалось на шкале взносов, применявшейся в том году, в котором они стали государствами-членами, в отношении регулярного бюджета, и на шкале взносов за 2002 год в отношении Фонда оборотных средств.

4.2 **Доход в виде процентов:** процентный доход в 519 956 евро представляет собой весь доход в виде процентов на банковских счетах Суда, а также процентный доход от средств, внесенных в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку создания Международного уголовного суда.

4.3 **Разные поступления:** общие разные поступления в сумме 1053 евро представляют собой остаток чистой прибыли или убытков от обмена валюты и ревальвации или девальвации валюты.

4.4 **Расходы:** общая сумма расходов в 21 478 203 евро включает в себя общие произведенные выплаты в объеме 14 136 589 евро и непогашенные обязательства в размере 7 341 614 евро. Подробности в отношении расходов приводятся в таблице 1 ниже.

Таблица 1: Подразбивка расходов

Категория расходов	Сумма ассигнований	Произведенные выплаты	Непогашенные обязательства	Итого расходов
Оклады и другие расходы на персонал	15 981 000	9 187 945	224 845	9 412 790
Путевые расходы и представительские	494 600	761 069	66 115	827 184
Услуги по контрактам	5 108 700	1 598 791	1 740 855	3 339 646
Оперативные расходы	2 110 400	558 643	1 275 756	1 834 399
Закупки	5 229 800	2 030 141	3 034 043	5 064 184
Непредвиденные обязательства и расходы	1 969 000	-	-	-

Категория расходов	Сумма ассигнований	Произведенные выплаты	Непогашенные обязательства	Итого расходов
Нематериализовавшиеся курсовые убытки	-	-	1 000 000	1 000 000
Итого	30 893 500	14 136 589	7 341 614	21 478 203

4.5 **Фонд оборотных средств:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/1/Res.13 создала Фонд оборотных средств на первый финансовый период 2002-2003 годов в размере 1 915 700 евро. Исчисление авансов в Фонд оборотных средств производилось по шкале взносов, применимой к 2002 году.

4.6 **Начисленные взносы к получению:** сумма взносов, полученных в течение 2002 и 2003 годов в регулярный бюджет Суда, составила 28 739 461 евро, в результате чего образовалась задолженность по причитающимся взносам в сумме 2 996 707 евро (приложение 1.1). Взносы, полученные от государств-участников в превышение причитающихся взносов, в сумме 842 668 евро, проводятся в отчетности как взносы, полученные авансом (см. примечание 4.11 ниже).

4.7 **Другие взносы к получению:** авансы в Фонд оборотных средств, полученные в течение 2002 и 2003 годов, составили 1 766 284 евро, в результате чего по состоянию на 31 декабря 2003 года образовалась задолженность в сумме 149 416 евро (приложение 1.2).

4.8 **Межфондовые остатки средств к получению:**

- a) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции A/RES/56/85 просила Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для созыва первой сессии Ассамблеи государств-участников в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Было постановлено, что расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате выполнения такой просьбы, а также расходы, связанные с предоставлением помещений и услуг для сессии Ассамблеи государств-участников и любой последующей деятельности, должны быть оплачены Организацией Объединенных Наций авансом с использованием соответствующего механизма;
- b) в марте 2002 года Генеральный секретарь распространил среди всех государств-участников вербальную ноту, объявив, что в консультации с Бюро Подготовительной комиссии был создан целевой фонд для покрытия расходов, которые несет Организация Объединенных Наций в результате выполнения вышеупомянутой просьбы;
- c) в сентябре 2002 года Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC-ASP/1/Res.15 постановила, что взносы, внесенные государствами-участниками в Целевой фонд, зачитываются при начислении взносов в бюджет Суда;
- d) МУС в соответствии с резолюцией Ассамблеи государств-участников регистрировал на счетах общий объем взносов, внесенных государствами-участниками в Целевой фонд Организации Объединенных Наций, а также

регистрировал расходы, о которых идет речь в пункте (а) выше, в качестве расходов по бюджету Суда;

- e) межфондовый остаток средств к получению в размере 2 530 130 евро представляет собой остаток средств, внесенных государствами-участниками в Целевой фонд Организации Объединенных Наций после вычета расходов, упомянутых в пункте (d) выше;
- f) помимо взносов, полученных от государств-участников, Целевой фонд Организации Объединенных Наций получил ряд добровольных взносов от нератифицировавших государств и частных лиц. Это зарегистрировано на счетах в качестве межфондового остатка средств к получению в размере 29 786 евро по статье целевых фондов.

4.9 **Другие счета к получению:** описываются более подробно в таблице 2 ниже.

Таблица 2: Подразбивка по другим счетам к получению

Счета к получению	Сумма (в евро)
Правительства (налог на добавленную стоимость)	443 948
Персонал	123 236
Поставщики	62 165
Накопившийся процент	96 399
Прочие	33 716
Итого	759 464

4.10 **Авансовые суммы на субсидии на образование:** отсроченные расходы в сумме 56 258 евро, составляющие ту часть авансовых выплат на субсидии на образование, которая считается относящейся к учебным годам, завершившимся по состоянию на 31 декабря 2003 года.

4.11 **Взносы или платежи, полученные авансом:** от государств-участников была получена общая сумма в 3 426 209 евро для использования в следующем финансовом периоде. Она включает:

- a) 2 583 541 евро, полученные от государств-участников авансом в счет начисленных взносов за 2004 год;
- b) 842 668 евро – это взносы, полученные в превышение начисленных взносов за 2002-2003 годы после начисления взносов новых государств-участников и корректировки шкалы взносов Организации Объединенных Наций в январе 2003 года.

4.12 Что касается пункта 4.8 выше, то сумма в 1 000 000 евро была зарегистрирована на счетах как ожидавшийся нереализованный убыток в результате девальвации валюты. Суммы, выплаченные государствами-участниками в Целевой фонд Организации Объединенных

Наций, депонировались в долл. США. МУС регистрировал эти поступления на счетах в евро, конвертировав их по обменному курсу, применявшемуся на время депонирования. В течение финансового периода наблюдалась устойчивая девальвация долл. США относительно евро. По состоянию на 31 декабря ожидаемые убытки из-за девальвации, основывающиеся на имеющемся остатке Целевого фонда Организации Объединенных Наций, составляют примерно 1 000 000 евро.

4.13 **Другие счета к оплате** подробно описываются в таблице 3 ниже.

Таблица 3: Подразбивка по другим счетам к оплате

Счета к оплате	Сумма (в евро)
Персонал	5605
Поставщики	5770
Суммы, подлежащие выплате в ОПФПООН (а)	1 083 041
Суммы, подлежащие выплате в Целевой фонд для потерпевших (b)	4424
Итого	1 098 840

- а) **Суммы, подлежащие выплате в ОПФПООН:** во исполнение соглашения, о котором говорится в пункте 2.20 выше, МУС создал механизм для вычета пенсионных взносов из окладов сотрудников в соответствии со шкалами зачитываемого для пенсии вознаграждения ОПФПООН. Эти взносы были дополнены долей организации в соответствии с Положениями ОПФПООН, что нашло отражение в бюджете организации. Пенсионные взносы хранились на сберегательном счете, открытом МУС конкретно для этой цели. Сумма в 1 083 041 евро представляет собой взнос, подлежащий выплате в ОПФПООН в признание периода участия персонала в пенсионном фонде до приема МУС в члены Фонда 1 января 2004 года. Она включает взносы персонала (357 710 евро) и долю организации (715 419 евро), а также процентные начисления, накопившиеся на сберегательном счете (9912 евро).

В соответствии с Правилами и положениями ОПФПООН помимо пенсий участвующие в ОПФПООН сотрудники имеют также право на пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности. Поскольку в течение периода с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года МУС не являлся членом Фонда, сотрудники МУС не имели права на эти пособия из средств Фонда. В связи с этим МУС заключил соглашение со страховой компанией для предложения сотрудникам МУС тех же пособий, на которые они имели бы право будучи членами ОПФПООН. Страховая премия, рассчитанная в качестве процентной доли от зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников, была проведена по бюджету организации и отражена в счетах по расходным статьям. Общая страховая премия, выплаченная в течение 2002-2003 годов в связи с этим покрытием, составила 121 587 евро.

- б) **Суммы, подлежащие выплате в Целевой фонд для потерпевших:** В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея государств-участников учредила Фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда. В приложении к этой резолюции она учредила Совет управляющих, на который

возложена ответственность за управление Целевым фондом для потерпевших и который непосредственно подотчетен Ассамблее государств-участников.

В том же приложении к резолюции Ассамблея государств-участников определила, что роль Секретаря заключается в оказании той помощи, которая необходима для надлежащего выполнения Советом своих задач. В соответствии с этой резолюцией Секретарь открыл два банковских счета для взносов, предназначенных для Целевого фонда для потерпевших – местный счет в евро и счет в долл. США для внесения взносов, получаемых в чеках, выписанных в долл. США. В течение финансового периода в Фонд была внесена общая сумма взносов, эквивалентная 19 028 евро. Банковские сборы в размере 4424 евро, связанные с ведением счета в долл. США, были относительно высокими в сравнении с суммой внесенных в Фонд взносов. Поэтому банковские сборы были отнесены в виде исключения на счет регулярного бюджета МУС, с тем чтобы не исчерпывать ресурсы Фонда, и они проводятся по счетам в качестве денежного обязательства перед Целевым фондом для потерпевших.

5. Целевые фонды

5.1 Ниже приводятся объявленные добровольные взносы и полученные в течение первого финансового периода добровольные взносы:

- а) взносы, полученные для проектов 2003 года: эти взносы зарегистрированы на счетах в качестве поступлений в сумме 71 401 евро. Они включают следующее:

Таблица 4: Взносы на проекты 2003 года

Плательщик	Проект	Полученная сумма (в евро)
Норвегия	Пропагандистский видеоматериал о МУС	41 615
Мексика	Общий целевой фонд	18 051
Святейший Престол	Общий целевой фонд	2944
Фонд «Планета людей»	Общий целевой фонд	8010
Другие плательщики*	Общий целевой фонд	781
Итого		71 401

* Индивидуальные взносы в сумме менее 2000 евро.

- б) объявленные и/или полученные взносы на проекты 2004 года: добровольные взносы в сумме 384 691 евро регистрируются на счетах как «взносы, полученные авансом», и включают следующее:

Таблица 5: Взносы, полученные на проекты 2004 года

Плательщик	Проект	Полученная сумма (в евро)
Норвегия	Программа стажировок/посещений Суда специалистами	164 691
Итого		164 691

Таблица 6: Объявленные взносы на проекты 2004 года

Плательщик	Проект	Полученная сумма (в евро)
Финляндия	Программа стажировок/посещений Суда специалистами	220 000
Итого		220 000

6. Имущество длительного пользования

6.1 Сводка имущества длительного пользования по первоначальной стоимости и по состоянию на 31 декабря 2003 года приводится в таблице 7 ниже. В соответствии с проводимой в настоящее время политикой МУС в отношении бухгалтерской отчетности имущество длительного пользования не включается в основные фонды Организации, а относится во время приобретения непосредственно на счет бюджета.

Таблица 7: Сводка имущества длительного пользования

Категория управления имуществом	Начальное saldo по состоянию на 1 сентября 2002 года	Закупки (в евро)	Товары, подлежащие списанию (6.1a)	Заключительный баланс по состоянию на 31 декабря 2003 года
ИТ/коммуникационное оборудование	Данные отсутствуют	203 172	(1351)	201 821
Аппаратура ИТ/обработки данных	Данные отсутствуют	589 709	(6065)	583 644
Охранное оборудование	Данные отсутствуют	172 081	-	172 081
Оборудование для общего обслуживания	Данные отсутствуют	271 831	-	271 831
Транспортные средства и оборудование	Данные отсутствуют	77 023	-	77 023
Итого	Данные отсутствуют	1 313 816	7416	1 306 400

- a) В течение финансового периода не утверждалось товаров для списания. Однако предстоит списание товаров на общую сумму в 7416 евро. Утверждение списания имущества будет производиться после создания Комитета по распоряжению имуществом в соответствии с финансовым правилом 110.22.

6.2 Помимо вышеуказанного, в бухгалтерские записи МУС включено имущество длительного пользования на сумму 20 243 евро, приобретенное до 1 сентября 2002 года за счет добровольных взносов, полученных для целей создания передовой группы экспертов по разработке временных систем, требуемых для эффективного функционирования Международного уголовного суда.

7. Взносы натурой

7.1 В соответствии с приложением V к бюджету на первый финансовый период Суда в отношении взносов страны пребывания правительство Нидерландов подарило в течение финансового периода оборудование для рабочих мест. Стоимость оборудования для рабочих мест, включенная в статью имущества длительного пользования МУС, составляет 131 040 евро. Эта сумма не включена в таблицу 7 выше. Страна пребывания предоставила также Суду следующие услуги:

- a) бесплатную аренду помещений Суда на десятилетний период, начинающийся с 1 июля 2002 года;
- b) покрытие расходов, связанных с временным помещением Суда, до максимальной суммы в 33 млн. евро, в том числе расходов на строительство зала заседаний Суда;
- c) покрытие расходов на водо-, электро-, и газоснабжение помещений в течение первого финансового периода.

8. Добровольные разовые выплаты

8.1 В течение финансового периода Суд не производил добровольных разовых выплат.

9. Персонал, командированный на безвозмездной основе

9.1 В течение финансового периода не оказывалось услуг по командированию персонала на безвозмездной основе.

10. Потенциальные обязательства

10.1 Обязательства по производству выплат персоналу в связи с прекращением службы по состоянию на 31 декабря 2003 года на общую сумму в 344 152 евро являются сметными расходами по компенсации за число дней, накопившихся в счет ежегодного отпуска (297 070 евро), и субсидиям на репатриацию (47 082 евро) для сотрудников МУС, оцененными на время подготовки финансовых ведомостей.

11. Травмирование при исполнении служебных обязанностей

11.1 МУС заключил соглашение со страховой компанией с целью предложить покрытие в случае травмирования при исполнении служебных обязанностей для сотрудников, судей,

консультантов МУС и сотрудников по оказанию временной помощи. Страховая премия, рассчитанная в качестве процентной доли от зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников и сопоставимой процентной доли для судей, консультантов и сотрудников по оказанию временной помощи, проводится по бюджету организации и отражена в счетах по статьям расходов. Общая премия, выплаченная в течение 2002-2003 годов по этой страховке, составила 105 400 евро.

2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года***Содержание**

Сопроводительное письмо	339
Ведомость I: Поступления и расходы с указанием изменений в остатках средств	350
Ведомость II: Активы, пассивы, резервы и остатки средств	351
Ведомость III: Движение наличных средств	352

Примечания к финансовым ведомостям**Примечание**

1. Целевой фонд для потерпевших и его цели	353
2. Резюме основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности	353
3. Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III)	354

* Ранее соответствующий документ был выпущен под условным обозначением ICC-ASP/3/5.

Сопроводительное письмо

23 июня 2004 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за финансовый период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года.

(Подпись) Брюно Катала
Секретарь

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор
Национальное финансово-ревизионное управление
157-197 Buckingham Palace Road
Victoria
London SW1W 9SP
United Kingdom

МЕЖДУНАРОДНЫЙ УГОЛОВНЫЙ СУД

ДОКЛАД ВНЕШНЕГО АУДИТОРА ОБ АУДИТЕ СЧЕТОВ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПОТЕРПЕВШИХ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД, ИСТЕКШИЙ 31 ДЕКАБРЯ 2003 ГОДА

Настоящим докладом Совет управляющих и Ассамблея государств участников информируются о результатах рассмотрения внешним аудитором финансовых ведомостей за 2003 год; этот доклад содержит:

- **описание контекста и охвата финансового аудита, а также подхода к нему; и**
- **замечания и рекомендации по финансовым и управленческим вопросам.**

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ,

представляемое Ассамблее государств-участников и Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших

Я провел аудит прилагаемых к настоящему финансовым ведомостей, которые включают ведомости I-III и пояснительные примечания Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда за финансовый период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года.

Соответствующие сферы ответственности

Ответственность за данные финансовые ведомости, как это предусмотрено в пункте 5 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6., возлагается на Секретаря Международного уголовного суда. Моя же ответственность заключается в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе проведенного мною аудита. Обращается внимание на замечания относительно соответствующей ответственности Секретаря по отношению к этим фондам, которые я сформулировал в своем подробном докладе об аудите.

Основа аудиторского заключения

Я проводил аудит в соответствии с общими нормами аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также в соответствии с международными нормами аудита. Эти нормы требуют планирования и проведения аудита с тем, чтобы наверняка удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо существенных неточностей. Аудит включает изучение – на экспериментальной основе и насколько аудитор счел это необходимым в данных обстоятельствах – свидетельств, представленных в обоснование сумм и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку принципов бухгалтерского учета и важных сметных предположений, сделанных Секретарем, а также оценку формы представления общего финансового положения.

Я планировал проведение аудита таким образом, чтобы получить всю информацию и уточняющие сведения, которые я считаю необходимыми для получения мною достаточных свидетельств, позволяющих наверняка удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат существенных неточностей по причине обмана или какого-либо другого несоответствия или ошибки. Однако имевшиеся в моем распоряжении свидетельства были недостаточными, поскольку мне так и не удалось выявить какую-либо систему контроля за сообщенным уровнем добровольных пожертвований, на которую я мог бы опираться при проведении аудита. Я не смог использовать альтернативные процедуры аудита, с тем чтобы надлежащим образом убедиться в поступлении всей суммы, о которой сообщается в ведомости I. Любая корректировка суммы добровольных пожертвований соответственно повлияет на активы Фонда, имевшиеся, как это сообщается, на 31 декабря 2003 года.

Заключение: оговорка в отношении финансовых ведомостей

Ввиду того воздействия, которое может иметь ограниченность свидетельств, представленных в мое распоряжение, я не могу вынести заключения о том, правильно ли финансовые ведомости отражают во всех существенных аспектах финансовое положение Фонда по состоянию на 31 декабря 2003 года, а также поступления, расходы и остатки средств на счетах Фонда в период, истекший в указанный день; я не могу также сделать заключение о том, были ли добровольные взносы во всех существенных отношениях внесены, как того требуют Финансовые положения и нормативные документы.

Подробная информация по этому вопросу содержится в пунктах 10-13 моего полного доклада о результатах аудита, выпущенного в соответствии с финансовым положением 12.

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор
Соединенное Королевство
Внешний аудитор

Лондон, 30 июня 2004 года

СОДЕРЖАНИЕ

Общее резюме	пункты 1 - 3
Подход к аудиту	пункты 4 - 8
Подробные замечания и рекомендации	пункты 9 - 19
Выражение признательности	пункт 20

ОБЩЕЕ РЕЗЮМЕ

1. Для того чтобы жертвы военных преступлений и других несправедливостей могли получить возмещение, государства-участники (резолюция ICC-ASP/1/6) создали Целевой фонд для потерпевших, управление которым было поручено отдельному Совету управляющих. В моем докладе Ассамблее государств-участников в сентябре 2003 года я обратил внимание на необходимость рассмотрения правового статуса и характера этого Фонда. После рассмотрения данного вопроса руководством и Бюджетно-финансовым комитетом было принято решение подготовить отдельное заявление по этим фондам, и я полностью поддержал это решение.

2. По просьбе руководства я провел аудит счетов Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда за финансовый период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года. Я сопроводил свое аудиторское заключение по этим ведомостям оговорками ввиду отсутствия достаточных мер контроля, которые обеспечивали бы гарантии в отношении полного поступления суммы пожертвований, собранных одной из неправительственных организаций Соединенных Штатов Америки; по этой сумме мне не удалось получить надлежащих свидетельств, необходимых для аудита и подготовки заключения по итогам аудита.

3. Кроме того, при проведении аудита финансовых ведомостей я рассмотрел ключевые механизмы финансового контроля и управления, созданные для Целевого фонда для потерпевших, и высказал ряд замечаний и рекомендаций, которые были предложены вниманию Совета управляющих и руководства. Эти замечания и рекомендации касались следующего:

- необходимости официального утверждения внешнего аудитора по Целевому фонду для потерпевших, который в настоящее время финансовыми положениями не предусматривается;
- создания надлежащих механизмов регистрации пожертвований, поступающих в результате договоренностей, достигнутых с третьими сторонами;
- завершения разработки руководящих структур и административных процедур для Фонда с целью прояснения роли Секретаря и обеспечения проведения операций в соответствии с намерениями, заявленными управляющими и Ассамблеей;
- обеспечения того, чтобы взаимоотношения с третьими сторонами и другими сотрудничающими субъектами были четко определены и задокументированы в форме юридических соглашений; и
- документального оформления четкой стратегии сбора средств и соответствующего бюджета расходов с целью уделения особого внимания деятельности Целевого фонда и обеспечения того, чтобы его прогнозируемых поступлений было достаточно для удовлетворения потребностей в покрытии административных и других расходах Фонда.

ПОДХОД К АУДИТУ

Контекст

4. В качестве государственного бухгалтера-ревизора Соединенного Королевства я был назначен Ассамблеей государств-участников в соответствии с финансовым положением 12.1 независимым внешним аудитором Международного уголовного суда. От меня требуется рассмотреть и завизировать каждую ведомость, содержащую финансовые счета Суда, а также представить соответствующий доклад согласно общепринятым стандартам аудита, а именно стандартам, установленным Комитетом по стандартам и аудиту Международной организации высших ревизионных учреждений. В соответствии с этими стандартами я должен планировать и проводить аудит таким образом, чтобы наверняка удостовериться в том, что в финансовых ведомостях не содержится неверных данных.

5. По просьбе руководства мне было предложено провести аудит финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших.

6. За подготовку этих ведомостей отвечал Секретарь тогда, как я отвечал за представление заключения по ним на основе свидетельств, полученных в ходе аудита.

Подход к аудиту

7. В соответствии с условиями аудита, согласованными Ассамблеей, я несу ответственность за представление доклада о финансовых ведомостях Суда, однако я согласился с тем, чтобы эта ответственность распространялась также на Целевой фонд для потерпевших. Главная задача финансового аудита заключается в предоставлении Совету управляющих и Ассамблее, которые являются главными заинтересованными в этих финансовых ведомостях сторонами, гарантий того, что счета и соответствующие финансовые операции не содержат существенных ошибок и соответствуют Финансовым положениям Фонда. В своем аудиторском заключении я сообщаю о степени, в которой расходы и поступления использовались в предусмотренных целях, а также о том, что проведенные операции соответствуют положениям нормативных документов, регулирующих их.

Аудиторское заключение

8. Проведенный мною анализ выявил слабые места, которые, как я считаю, влияют на точность, полноту и верность финансовых ведомостей в целом, в связи с чем я сопроводил свое заключение по итогам аудита финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших за период до 31 декабря 2003 года некоторыми оговорками. Несмотря на эти оговорки в моем докладе также подчеркивается ряд вопросов, касающихся управления, которые я считаю полезным и целесообразным довести до сведения членов Совета управляющих и Ассамблеи.

ПОДРОБНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Назначение аудиторов

9. По просьбе руководства я провел аудит данных финансовых ведомостей, которые представлены отдельно от финансовых ведомостей Международного уголовного суда. При изучении механизмов Суда по вопросам назначения внешнего аудитора я отметил, что в Финансовых положениях не содержится конкретных указаний относительно аудита ведомостей Фонда. Совету управляющих и Ассамблее было бы целесообразно подтвердить утверждение механизмов по вопросам аудита и официально предусмотреть назначение внешнего аудитора для проверки финансовых ведомостей Фонда. В качестве внешнего аудитора Суда я конечно был бы рад, если в круг моих задач входило бы аудирование ведомостей Фонда за дальнейшие финансовые периоды.

Рекомендация 1

Совету управляющих или Ассамблее рекомендуется официально рассмотреть соответствующий вопрос или рекомендовать назначить внешнего аудитора финансовых ведомостей Фонда.

Аудиторское заключение и поступления в виде пожертвований

10. Я сопроводил свое аудиторское заключение по итогам аудита финансовых ведомостей за 2003 год некоторыми оговорками. Это произошло потому, что мои сотрудники не могут получить достаточных свидетельств, которые подтверждали бы полное поступление сумм пожертвований, и соответственно я не мог дать гарантий в отношении верности сумм зарегистрированных поступлений или общего баланса Фонда.

11. Оговорки по итогам аудита высказываются в условиях отсутствия эффективного механизма, с помощью которого руководство могло бы подтвердить, что все поступления в виде пожертвований были перечислены на счет. Поступления в виде пожертвований, о которых сообщается в финансовых ведомостях, были направлены одной из неправительственных организаций, базирующейся в Соединенных Штатах, которая имеет право проводить кампании по сбору пожертвований от имени Фонда. Мои сотрудники не могли установить, предоставляют ли меры контроля Суда за этими поступлениями надлежащую гарантию того, что предназначенные для Фонда пожертвования были на самом деле получены. При составлении своего аудиторского заключения я учитывал следующее:

- желание доноров предоставить средства НПО или же Целевому фонду для потерпевших, хотя, скорее всего, пожертвования предназначались для Фонда, поскольку на чеках было указано, что суммы пожертвований подлежат выплате «Целевому фонду для потерпевших – МУС»;
- отсутствие какого-либо письменного соглашения, предусматривающего обязательства НПО перечислить пожертвования на счет Фонда в банке Суда в США;

- отсутствие какого-либо подтверждения со стороны аудиторов НПО в отношении контроля за поступлениями в виде пожертвований или свидетельств надзора со стороны Суда за процессом поступления пожертвований;
- вероятность передачи донорами своих пожертвований наличными, которые могли быть не учтены; и
- отсутствие каких-либо данных за предыдущий период, на основе которых можно было бы провести анализ и сопоставление суммы поступлений в виде пожертвований.

12. В своем аудиторском заключении я выражаю мнение, что по итогам аудита невозможно предоставить надлежащую гарантию того, что вся сумма пожертвований была перечислена на счет Фонда. Вместе с тем высказанные мною оговорки не означают, что какая-либо сумма пожертвований, по моему мнению, была утрачена.

13. Я рекомендую руководству принять срочные меры с целью уменьшения существующих факторов риска в отношении полного поступления пожертвованных средств. Этого можно достичь путем принятия ряда мер, например, таких как принятие четкой договоренности относительно административного управления пожертвованными средствами; передача средств, полученных НПО, в форме безвозмездной субсидии или путем перевода (в результате проведенных этой НПО собственных кампаний, а не в качестве агента Суда), обеспечение того, чтобы все средства доноров переводились через МУС в Гаагу; или принятие четкой административной процедуры и политики бухгалтерского учета с тем, чтобы поступления регистрировались лишь там, где они поступают на банковский счет или регистрируются, и соответственно установить контроль за счетом Фонда.

Рекомендация 2

Совету управляющих и руководству рекомендуется рассмотреть и создать более совершенные механизмы административного контроля за поступлениями в виде пожертвований.

Процедуры руководства и административные процедуры

14. В апреле 2004 года состоялось совещание Попечительского совета, на котором обсуждался проект Положений Целевого фонда. Я призываю Совет как можно раньше принять это Положение, а также рассмотреть необходимость разработки более подробных административных процедур с целью пояснения следующих моментов:

- рассмотрение административных расходов на оказание поддержки Целевому фонду, например с точки зрения времени, затрачиваемого сотрудниками на оказание такой поддержки, которые покрываются из регулярного бюджета Суда;
- конкретная роль и обязанности Секретаря и его сотрудников в связи с Целевым фондом для потерпевших;
- круг обязанностей Бюджетно-финансового комитета в том, что касается Фонда; и
- договоренности, касающиеся сотрудничающих партнеров.

15. Для покрытия административных расходов Фонда в 2003 году и, в частности, расходов Фонда на выплату банковских сборов использовались получаемые Судом начисленные взносы. Утвержденный бюджет на 2004 год предусматривает средства для покрытия расходов на проведение совещаний Совета управляющих. Вместе с тем сотрудники МУС, работа которых в настоящее время оплачивается из средств Общего фонда, но которые работают на Целевой фонд для потерпевших, не выставляют Фонду счета за проработанное на Фонд время или понесенные Судом соответствующие расходы. Таким образом из регулярного бюджета Суда субсидируется функционирование Целевого фонда для потерпевших, при этом административные расходы, связанные с этой деятельностью, никак не регистрируются. Для того чтобы иметь более полную информацию при принятии финансовых решений в целом было бы целесообразно, чтобы руководство оценило эти расходы на персонал и таким образом могло бы определять все административные расходы Фонда и следить за ними. Прогрессивная методика заключается в том, что расходы Фонда должны регистрироваться в его собственных финансовых ведомостях. Разумеется, государством-участникам следует самим решить, должны ли эти расходы покрываться непосредственно Фондом или рассматриваться в качестве административных расходов Суда в целом.

16. Кроме того, в настоящее время не вполне ясны механизмы руководства Фондом. Секретарю поручено оказывать Фонду любое содействие, необходимое для надлежащего функционирования Попечительского совета, и участвовать в его заседаниях в качестве консультанта. Мне не совсем ясно, как такой механизм может четко определять подотчетность Президиума Совету. С учетом состава Попечительского совета и его ориентации на сбор средств Бюджетно-финансовый комитет мог бы предусмотреть форум для обсуждения политики и актуальных вопросов в промежутках между совещаниями попечителей и поддержать более быстрое, чем это возможно при использовании ныне действующих механизмов, развитие Фонда и его функционирование.

Рекомендация 3

Совету управляющих рекомендуется рассмотреть вопрос об административных механизмах и механизмах подотчетности, необходимых для руководства и административного управления Фондом, и в консультации с Секретарем изучить роль Бюджетно-финансового комитета Суда в развитии и функционировании Фонда.

Отношения с третьими сторонами

17. В настоящее время не существует официальных соглашений, регулирующих отношения с сотрудничающими партнерами. Это может затруднить определение и регулирование характера этих деловых отношений и соответствующих ролей и ответственности заинтересованных сторон. Отсутствие надлежащих договоренностей и связанных с ними механизмов контроля заставило сделать оговорку в отношении аудиторского заключения по финансовым ведомостям Фонда за 2003 год. Поэтому я призываю Совет рассмотреть вопрос об официальном оформлении договоренностей со всеми сотрудничающими партнерами для обеспечения четкого определения и понимания ролей и ответственности всех сторон при поддержке на основе надлежащего внутреннего контроля. Важно знать, для чего используются такие партнеры: для распоряжения пожертвованиями, которые делаются в Фонд, или для проведения своих собственных кампаний и предоставления средств Целевому фонду из своих собственных ресурсов в форме безвозмездных субсидий или переводов. При заключении этих соглашений следует учитывать необходимость защиты от использования названия Суда третьими сторонами для ограничения любых рисков для репутации Суда, которые могут возникнуть в результате его ненадлежащего использования.

Рекомендация 4

Совету управляющих рекомендуется установить процедуры для обеспечения оформления официальных соглашений, определяющих роли и ответственность, со всеми сотрудничающими партнерами, отвечающими за распоряжение пожертвованиями, производимыми непосредственно Фонду.

Составление бюджетов поступлений и расходов

18. В моем предыдущем докладе Ассамблее государств-участников я обратил внимание на отсутствие положений Целевого фонда, закрепляющих способы использования и контролирования средств. Я упомянул о возможности того, что потребности Фонда могут стать значительными после начала процесса расследования преступлений Судом. Если эти потребности не будут удовлетворяться, это может поставить под угрозу репутацию Суда. Учитывая эту угрозу, возможно было бы целесообразным, чтобы попечители и Суд рассмотрели вопрос о разработке стратегии мобилизации средств для оценки вероятных объемов поступлений от доноров и поддержки процесса создания надлежащих объемов резервных средств.

19. Я отмечаю, что бюджетный процесс Суда еще не охватил составление бюджета для Целевого фонда для потерпевших, что предусматривалось в Финансовых положениях; и что не поступало бюджетных предложений о покрытии сметных расходов, которые будет нести Фонд.

Рекомендация 5

Совету управляющих рекомендуется рассмотреть вопрос о разработке стратегии мобилизации средств и провести обзор объемов ожидаемых поступлений и бюджета расходов Фонда для обеспечения того, чтобы Целевой фонд имел достаточные ресурсы для постепенного достижения стоящих перед ним в перспективе целей.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

20. Выражаю признательность за содействие и сотрудничество со стороны Секретаря и его сотрудников и всех должностных лиц Суда в ходе моей аудиторской проверки.

Сэр Джон Борн
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство
ВНЕШНИЙ АУДИТОР

Целевой фонд для потерпевших
Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период,
заканчивающийся 31 декабря 2003 года
(в тыс. евро)

	Итого	<i>Ссылки на примечани</i>
<i>Поступления</i>		
Добровольные взносы	19	3.5
Взнос МУС	4	3.6
Итого поступлений	23	
<i>Расходы</i>		
Расходы	6	3.7
Итого расходов	6	
Превышение/(недобор) поступлений над расходами	17	
Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2003 года	17	

Подпись (Мариан Кашу)
 Главный сотрудник по финансовым
 вопросам.....

Ведомость II

Целевой фонд для потерпевших
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2003
года
(в тыс. евро)

	Итого	<i>Ссылки на примечани е</i>
Активы		
Денежные и срочные депозиты	13	
Остатки межфондовых денежных средств к получению	4	3.6
Итого активов	17	
Пассивы		
Итого пассивов	-	
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное сальдо	17	
Итого резервов и остатков средств	17	
Итого пассивов, резервов и остатков средств	17	

Подпись(Мариан Кашу)
 Главный сотрудник по финансовым вопросам.....

Целевой фонд для потерпевших
Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 203 года
(в тыс. евро)

	Итого
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>	
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (ведомость I)	17
Остатки межфондовых средств к получению (увеличение)	(4)
Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности	13
<i>Поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>	
Чистое увеличение (сокращение)	-
Чистые поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности	-
<i>Поступления наличных средств из других источников</i>	
Чистое увеличение (сокращение)	-
Чистые поступления наличных средств из других источников	-
Чистое увеличение (сокращение) денежных и срочных депозитов	13
Денежные и срочные депозиты по состоянию на начало периода	-
Денежные и срочные депозиты по состоянию на конец период (ведомость II)	13

Примечания к финансовым ведомостям Целевого фонда для потерпевших

1. Целевой фонд для потерпевших и его цели

1.1 Целевой фонд для потерпевших был учрежден Ассамблеей государств-участников (АГУ) в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6 в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Международного уголовного суда (МУС), и семей таких потерпевших.

В приложении к резолюции 6 Ассамблея государств-участников учредила Совет управляющих, отвечающий за управление Целевым фондом для потерпевших.

2. Резюме основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности

2.1 Счета Целевого фонда для потерпевших ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами МУС, как это определено Ассамблеей государств-участников в приложении к ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6. Поэтому счета Целевого фонда для потерпевших в настоящее время соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших.

2.2 **Система учета, применяемая фондами:** счета Целевого фонда для потерпевших ведутся на основе системы учета, применяемой фондами.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период Целевого фонда для потерпевших составляет один календарный год, если Ассамблеей государств-участников не принято решение об ином.

2.4 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.5 **Валюта счетов:** счета Целевого фонда для потерпевших представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Сделки, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату совершения сделки.

2.6 **Финансирование:** Целевой фонд для потерпевших финансируется за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и иного имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации, переданных в Целевой фонд для потерпевших по распоряжению МУС на основании пункта 2 статьи 79 Статута;

- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению МУС на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Фонду.

2.7 **Поступления:** добровольные взносы регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются на время фактического получения взносов от доноров.

2.8 **Денежные и срочные депозиты** включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

3. Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III)

3.1 Как указывается в пункте 2.3, финансовый период составляет один год. Однако в порядке исключения первый финансовый период продолжался с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией АГУ ICC/ASP/1/Res.12.

3.2 **В ведомости I** приводятся поступления и расходы, а также изменения в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.3 **В ведомости II** приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2003 года.

3.4 **В ведомости III** отражено резюме движения наличных средств, подготовленное с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.5 **Поступления:** за счет добровольных взносов была получена сумма в 19 028 евро, и 4424 евро было получено от МУС (пояснение см. пункт 3.6), в результате чего общие поступления составили 23 452 евро.

В 2003 году добровольные взносы в сумме 19 028 евро были получены в форме чеков в долл. США, выписанных в качестве пожертвований частными лицами в Соединенных Штатах Америки в результате проведения кампании в поддержку Целевого фонда для потерпевших, организованной в США рядом неправительственных организаций. Сбор чеков проводился одной участвующей НПО в США – «Граждане, выступающие за глобальные решения» - и средства были депонированы на банковский счет Целевого фонда для потерпевших. В отсутствие определенной Советом управляющих политики Целевого фонда для потерпевших в отношении приема пожертвований в Фонд через третьи стороны в финансовых ведомостях зарегистрированы только те пожертвования, которые были получены на банковский счет Фонда в долл. США.

3.6 **Межфондовые остатки средств к получению:** в приложении к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея государств-участников определила, что роль Секретаря МУС заключается в оказании той помощи, которая необходима для надлежащего выполнения Советом управляющих Целевого фонда для потерпевших своих задач.

В соответствии с этой резолюцией Секретарь открыл два банковских счета для взносов, предназначенных для Целевого фонда для потерпевших – местный счет в евро и

счет в долл. США для внесения взносов, получаемых в чеках, выписанных в долл. США. В течение финансового периода в Фонд была внесена общая сумма взносов, эквивалентная 19 028 евро. Банковские сборы в размере 4424 евро, связанные с ведением счета в долл. США, были существенными в сравнении с суммой внесенных в Фонд взносов. Вследствие этого банковские сборы были отнесены в виде исключения на счет регулярного бюджета МУС, с тем чтобы не исчерпывать ресурсы Целевого фонда для потерпевших, и они проводятся в Целевом фонде для потерпевших как средства, подлежащие получению от МУС. В промежуточный же период МУС изменил также вид банковского счета в стремлении снизить банковские расходы, связанные с первоначальным счетом.

3.7 **Расходы:** общая сумма расходов в 6284 евро, включающая 4424 евро на банковские сборы и сумму в 1860 евро, представляющую собой остаток чистой прибыли или убытков от обмена валюты и ревальвации или девальвации валюты.